

ZIPP

AXS

Vuka Shift AXS



USER MANUAL

Vuka Shift AXS User Manual

Brugervejledning til Vuka Shift AXS

Manual de utilizare Vuka Shift AXS

Podręcznik użytkownika
Vuka Shift AXS

Uživatelská příručka pro nástavce
Vuka Shift AXS

Εγχειρίδιο χρήστη Vuka Shift AXS

Vuka Shift AXS 사용자 설명서

Руководство пользователя системы
Vuka Shift AXS

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Du skal læse og forstå dokumentet med sikkerhedsanvisninger, som fulgte med produktet, før du fortsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige ulykker. Hvis du har nogen spørgsmål omkring monteringen af disse dele, skal du kontakte en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind normele de protecție a muncii. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z załączonym do produktu dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i zrozumieć je. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními informacemi, dodávaný s produktem, a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο των οδηγιών ασφαλείας που συνοδεύει το προϊόν σας πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

안전 지침

설치를 진행하기 전에 제품과 함께 들어 있는 안전 지침 문서를 읽고 이해해야 합니다. 부적절하게 설치된 구성품은 매우 위험하며 심한 그리고/또는 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다. 구성품 설치에 관하여 궁금한 사항이 있는 경우 전문 자전거 정비사에게 문의하시기 바랍니다. 이 문서는 www.sram.com에서도 찾아볼 수 있습니다.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой компонентов вы должны ознакомиться с правилами безопасности, описанными в прилагаемом к изделию документе. Неправильно установленные компоненты могут привести к чрезвычайно опасным последствиям, а также к серьезным или смертельным травмам. Если у вас возникнут вопросы по установке, проконсультируйтесь с квалифицированным веломехаником. Этот документ также доступен на веб-сайте www.sram.com.

Tools and Supplies **6**

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
설치 도구
Værktøjer og midler
Nástroje a pomůcky
Инструменты и расходные материалы
Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

SRAM AXS App **7**

Aplikacja SRAM AXS
SRAM AXS 앱
SRAM AXS-app
Aplikace SRAM AXS
Мобильное приложение SRAM AXS
Aplicația SRAM AXS
Εφαρμογή SRAM AXS

Compatibility **8**

Kompatybilność
호환성
Kompatibilitet
Kompatibilita
Совместимость
Compatibilitate
Συμβατότητα

Vuka Shift AXS **9**

Remove the Shift Brain **10**

Odmontuj Shift Brain
Shift Brain 분리
Afmonteer Shift Brain'en
Demontáž modulu Shift Brain
Снимите блок Shift Brain
Demontarea dispozitivului Shift Brain
Αφαίρεση Shift Brain

Trim the Extension **11**

Skróć długość przedłużenia
익스텐션 트리밍
Skær styrforlængerne til
Zkrácení nástavce
Обрежьте удлинитель
Scurtarea extensiei
Περικοπή της επέκτασης

Front of the Extension **11**

Przód przedłużenia
익스텐션 앞부분
Forside af styrforlængerens
Přední část nástavce
Передняя часть удлинителя
Partea din față a extensiei
Εμπρός μέρος της επέκτασης

Rear of the Extension **14**

Tył przedłużenia
익스텐션 뒷부분
Bagside af styrforlængerens
Zadní část nástavce
Задняя часть удлинителя
Partea din spate a extensiei
Πίσω μέρος της επέκτασης

Install Extensions **16**

Zamontuj przedłużenia
익스텐션 설치
Montering af styrforlængere
Montáž nástavců
Установите удлинители
Montarea extensiilor
Τοποθέτηση επεκτάσεων

Install Remote Shifters **17**

Zamontuj zdalne manetki
리모트 쉬프터 설치
Montering af fjernbetjente gearskiftere
Montáž ovladačů dálkového řazení
Установите дистанционные переключатели
Montarea telecomenzilor schimbătoarelor
Τοποθέτηση τηλεχειριστηρίων ταχυτήτων

Install Clics **18**

Zamontuj przyciski Clic
Clic 설치
Montering af Clics
Montáž tlačítek Clic
Установите системы Clic
Montarea butoanelor Clic
Τοποθέτηση Clic

Remove Seal Plugs 19

Demontaž zášlepkí
플러그 제거
Fjernelse af forseglingsstik
Odstranění zášlepký
Удаление заглушек
Demontarea dopurilor
Αφαίρεση μονωτικού βύσματος

Install Wire Connector 20

Zamontuj złącze przewodu
와이어 커넥터 설치
Montering af ledningforbindelsesled
Montáž kabelového konektoru
Установите соединитель троса
Montarea conectorului cablului
Τοποθέτηση συνδέσμου σύρματος

Install the Shift Brain 21

Zamontuj Shift Brain
Shift Brain 설치
Montering af Shift Brain'en
Montáž modulu Shift Brain
Установите блок Shift Brain
Montarea dispozitivului Shift Brain
Τοποθέτηση Shift Brain

Install Computer Mount 22

Zamontuj mocowanie komputera
컴퓨터 마운트 설치
Montering af computerbeslag
Montáž držáku počítače
Установите кронштейн для компьютера
Montarea suportului pentru computer
Τοποθέτηση στηρίγματος υπολογιστή

Insert Positions 25

Pozycje wkładek
인서트 위치
Positioner for holder
Montáž polohovací vložky
Положения вкладышей
Poziții de montare a inserției
Θέσεις ενθέματος

System Pairing 26

Parowanie systemu
시스템 페어링
Parring af system
Párování systému
Сопряжение компонентов системы
Asocierea sistemului
Δημιουργία ζεύγους συστήματος

Shifting 29

Zmiana przełożeń
변속
Gearskift
Řazení
Переключение передачи
Schimbarea vitezelor
Αλλαγή ταχυτήτων

Rear Derailleur 29

Przerzutka tylna
리어 디레일러
Bagskifter
Zadní měnič
Задний переключатель передач
Deraiorul din spate
Οπίσθιος εκτροχιαστής

Front Derailleur 30

Przerzutka przednia
프런트 디레일러
Forskifter
Přesmykač
Передний переключатель передач
Deraiorul din față
Εμπρόςθιος εκτροχιαστής

Micro Adjustment - Fine Tuning 31

Mikroregulacja – dokładne ustawianie
미세조정 - 정밀조정
Mikrojustering - finindstilling
Mikroúpravy – jemné doladění
Μικρορρυθμιровка — тонкая настройка
Reglajul fin
Μικροπροσαρμογή - Βελτιστοποίηση

LED and Battery Overview **32**

Opis diody LED i akumulatora
LED와 배터리 개요
Overblik over batteri og LED-lamper
Přehled kontrolék LED a akumulátorů
Общее описание СИД и аккумуляторной батареи
Ledurile și bateria
Επισκόπηση LED και μπαταρίας

Shifter LED Status **32**

Status diody LED manetki
쉬프터 LED 상태
LED-status for gear
Stavová kontrolka LED na ovladači řazení
Состояние СИД манетки
Starea ledului schimbătorului
Κατάσταση LED χειριστηρίου ταχυτήτων

Shifter Battery Replacement **33**

Wymiana akumulatora manetki
쉬프터 배터리 교체
Udsiftning af batteri til gearskifter
Výměna akumulátoru ovladače řazení
Замена батареи манетки
Înlocuirea bateriei schimbătorului
Αντικατάσταση μπαταρίας χειριστηρίου ταχυτήτων

Maintenance **36**

Konserwacja
유지 보수
Vedligeholdelse
Údržba
Техническое обслуживание
Întreținerea
Συντήρηση

Recycling **38**

Recykling
재활용
Genanvendelse
Recyklace
Утилизация
Reciclarea
Ανακύκλωση

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
설치 도구

Værktøjer og midler
Nástroje a pomůcky

Инструменты и расходные материалы

Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

SRAM 구성품의 설치를 위해서는 상당히 전문적인 도구가 필요합니다. 숙련된 전문 자전거 정비사에게 SRAM 구성품 설치를 요청할 것을 권장합니다.

Der kræves specialværktøj og særlige midler til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Для установки компонентов системы SRAM требуются специальные инструменты и расходные материалы. Рекомендуется, чтобы установку компонентов системы SRAM выполнял квалифицированный веломеханик.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά ειδικά εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



After your SRAM AXS components have been paired and installed on your bicycle, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores. Use the app to create your account, add your components, and customize your SRAM AXS experience. For component customization within the SRAM AXS app, all SRAM AXS and RockShox AXS components installed on a single bicycle must be paired together to create one system. For multi-system pairing, refer to System Pairing. Through the app, you will be able to:

- Change settings for your components
- Receive notifications for new product features and firmware updates
- Access product data and recommended service intervals

Po sparowaniu komponentów SRAM AXS i zamontowaniu ich na rowerze, pobierz aplikację SRAM AXS dostępną bezpłatnie w sklepach z aplikacjami. Skorzystaj z aplikacji, aby utworzyć konto, dodać komponenty i dostosować SRAM AXS do swoich upodobań. Aby dostosować komponenty do własnych potrzeb w ramach aplikacji SRAM AXS, wszystkie komponenty SRAM AXS i RockShox AXS zamontowane w tym samym rowerze muszą zostać sparowane w celu stworzenia jednego systemu. Informacje na temat parowania wielosystemowego znaleźć można w sekcji Parowanie systemu. Aplikacja umożliwia następujące działania:

- Zmianę ustawień komponentów użytkownika
- Otrzymywanie powiadomień o nowych funkcjach produktu i aktualizacjach oprogramowania wbudowanego (firmware)
- Dostęp do danych dotyczących produktu i zalecanej częstotliwości konserwacji

SRAM AXS 구성품을 페어링하고 자전거에 설치한 후, 앱스토어에서 무료로 이용할 수 있는 SRAM AXS 앱을 다운로드하십시오. 앱을 사용해 계정을 만들고, 구성품을 추가하고, SRAM AXS 환경을 사용자 지정합니다. SRAM AXS 앱 내에서 구성품을 사용자 지정하려면 단일 자전거에 설치된 모든 SRAM AXS 및 RockShox AXS 구성품을 함께 페어링해서 하나의 시스템을 만들어야 합니다. 여러 시스템의 페어링에 대해서는 시스템 페어링 부분을 참조하십시오. 앱을 통해 다음과 같은 작업을 할 수 있습니다.

- 구성품 설정 변경
- 새로운 제품 기능 및 펌웨어 업데이트에 대한 알림 수신
- 제품 데이터 및 권장 서비스 주기 조회

Når dine SRAM AXS-dele er parret og monteret på cyklen, kan du hente appen SRAM AXS, som fås gratis i appbutikkerne. Brug den til at oprette en konto, tilføj dine dele og tilpas dine SRAM AXS-oplevelse. For tilpasning af komponenter med SRAM AXS-appen skal alle SRAM AXS- og RockShox AXS-komponenter, monteret på en enkelt cykel, parres sammen for at oprette et enkelt system. Se Parring af system for at få oplysninger om parring af flere systemer. Med appen vil du kunne:

- Ændre indstillinger for dine dele
- Modtage beskeder om nye produktfunktioner og firmwareopdateringer
- Få adgang til produktdata og anbefalede serviceintervaller

Po namontování komponent SRAM AXS na jízdní kolo a jejich spárování si stáhněte aplikaci SRAM AXS, dostupnou zdarma v obchodech s aplikacemi. V této aplikaci si můžete vytvořit účet, přidávat komponenty a přizpůsobit používání prvků SRAM AXS svým potřebám. Aby bylo možné v aplikaci SRAM AXS provést přizpůsobení komponent, musejí být všechny komponenty SRAM AXS a RockShox AXS, které jsou namontované na jednom jízdním kole, spárovány v rámci jednoho systému. Informace o párování více systémů najdete v oddílu Párování systémů. V aplikaci můžete provádět následující operace:

- Měnit nastavení použitých komponent
- Přijímat oznámení o funkcích nových produktů a aktualizacích firmwaru
- Zobrazit údaje o produktech a informace o doporučených servisních intervalech

После сопряжения и установки компонентов SRAM AXS на велосипед скачайте бесплатное приложение SRAM AXS. В приложении нужно создать учетную запись, добавить компоненты и настроить среду SRAM AXS. Для индивидуальной настройки компонента в приложении SRAM AXS все компоненты SRAM AXS и RockShox AXS, установленные для отдельного велосипеда должны быть сопряжены для создания единой системы. Информацию о многосистемном сопряжении см. в разделе "Сопряжение систем". С помощью приложения можно делать следующее.

- Менять настройки компонентов.
- Получать уведомления о новых характеристиках изделий и обновлении микропрограммного обеспечения.
- Просматривать характеристики изделия и рекомендованные

După asocierea și montarea pe bicicletă a componentelor SRAM AXS descărcați aplicația SRAM AXS, disponibilă gratuit la magazinele de aplicații. Utilizați aplicația pentru a crea un cont, a adăuga componente și a personaliza experiența SRAM AXS. Pentru personalizarea componentelor în cadrul aplicației SRAM AXS, toate componentele SRAM AXS și RockShox AXS montate pe aceeași bicicletă trebuie să fie asociate între ele, astfel încât să creeze un singur sistem. Pentru asocierea multisistem consultați Asocierea sistemului. Cu ajutorul aplicației va fi posibil să:

- Modificați setările componentelor
- Primiți notificări despre funcții noi ale produselor și actualizări de firmware
- Accesați datele produselor și intervalele de service recomandate

Αφού έχετε δημιουργήσει ζεύγος και τοποθετήσει τα εξαρτήματα SRAM AXS στο ποδήλατό σας, κατεβάστε την εφαρμογή SRAM AXS, που είναι διαθέσιμη δωρεάν στα καταστήματα εφαρμογών για κινητές συσκευές. Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή για να δημιουργήσετε το λογαριασμό σας, να προσθέσετε τα εξαρτήματά σας και να εξατομικεύσετε τη δική σας εμπειρία SRAM AXS. Για εξατομικευση εξαρτημάτων εντός της εφαρμογής SRAM AXS, όλα τα εξαρτήματα SRAM AXS και RockShox AXS που έχουν τοποθετηθεί σε ένα μόνο ποδήλατο πρέπει να δημιουργήσουν ζεύγος μεταξύ τους ώστε να δημιουργηθεί ένα σύστημα. Για δημιουργία ζεύγους πολλών συστημάτων, ανατρέξτε στην ενότητα Δημιουργία ζεύγους συστήματος. Μέσω της εφαρμογής, θα μπορείτε να:

- Αλλάζετε ρυθμίσεις για τα εξαρτήματά σας
- Λαμβάνετε ειδοποιήσεις για νέα χαρακτηριστικά προϊόντων και ενημερώσεις υλικολογισμικού
- Έχετε πρόσβαση σε δεδομένα προϊόντων και συνιστώμενα διαστήματα σέρβις

SRAM AXS components are only compatible with other SRAM AXS components. Refer to the *Compatibility Map AXS Components* for compatibility information.

Zipp Vuka Shift AXS extensions are the industry standard 22.2 mm in diameter, and are intended to be used with aerobars with 22.2 mm clamps

Komponenty SRAM AXS są kompatybilne jedynie z innymi komponentami SRAM AXS. Informacje na temat kompatybilności dostępne są na *Compatibility Map AXS Components*.

Przedłużenia Zipp Vuka Shift AXS odpowiadają standardowi przemysłowemu przedłużeń o średnicy 22,2 mm i przeznaczone są do stosowania w kierownicach Aero z zaciskami o średnicy 22,2 mm.

SRAM AXS 구성품은 다른 SRAM AXS 구성품하고만 호환됩니다. 호환성에 대한 정보는 *Compatibility Map AXS Components*를 참조하십시오.

Zipp Vuka Shift AXS 익스텐션은 업계 표준 직경인 22.2mm로서, 22.2mm 클램프의 에어로바와 함께 사용할 수 있습니다.

SRAM AXS-dele er kun kompatible med andre SRAM AXS-dele. Se *Compatibility Map AXS Components* for information om kompatibilitet.

Zipp Vuka Shift AXS Extensions (styrforlængere) har industristandarden 22,2 mm i diameter og er beregnede til brug med aerobars med klamper på 22,2 mm.

Komponenty SRAM AXS jsou kompatibilní pouze s jinými komponentami SRAM AXS. Informace o kompatibilitě najdete v dokumentu *Compatibility Map AXS Components*.

Nástavce Vuka Shift AXS mají standardní průměr 22,2 mm a jsou určeny pro použití s časovkářskými řídky a 22,2 mm objímkami.

Компоненты SRAM AXS совместимы исключительно с другими компонентами SRAM AXS. Информацию о совместимости см. в карте *совместимости компонентов AXS*.

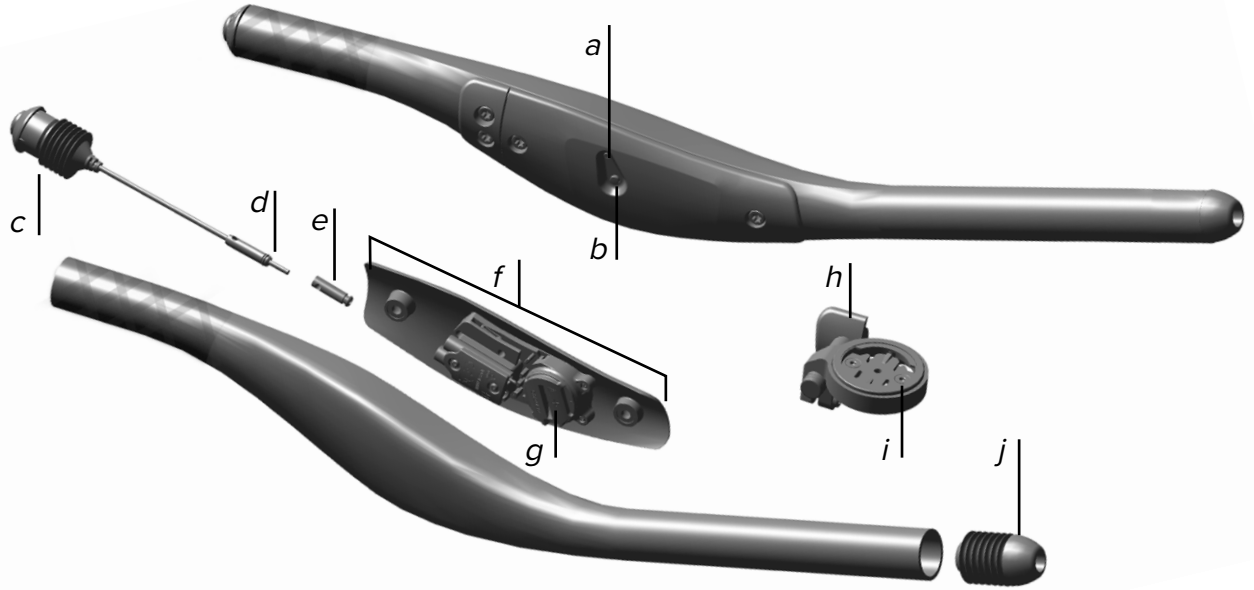
Удлинитель Zipp Vuka Shift AXS выполнены по отраслевому стандарту, имеют диаметр 22,2 мм и предназначены для установки на аэробар с зажимами 22,2 мм.

Componentele SRAM AXS sunt compatibile numai cu alte componente SRAM AXS. Pentru informații despre compatibilitate consultați *Compatibility Map AXS Components*.

Extensiile Zipp Vuka Shift AXS au un diametru standard, de 22,2 mm și sunt destinate utilizării cu ghidoane aerobar cu coliere de prindere de 22,2 mm.

Τα εξαρτήματα SRAM AXS είναι συμβατά μόνο με άλλα εξαρτήματα SRAM AXS. Ανατρέξτε στο *Χάρτη συμβατότητας εξαρτημάτων AXS* για πληροφορίες συμβατότητας.

Οι επεκτάσεις Zipp Vuka Shift AXS έχουν τη συνηθισμένη βιομηχανική διάμετρο των 22,2 mm και προορίζονται για χρήση με αερόμπαρες με σφιγκτήρες 22,2 mm.



- a. LED
- b. AXS Button
- c. Clic
- d. Wire Connector
- e. Seal Plug
- f. Shift Brain
- g. Battery Cover
- h. Computer Mount Bracket
- i. Computer Mount 1/4 Turn
- j. Extension Plug

- a. LED-SKÆRM
- b. AXS-knap
- c. Clic
- d. Ledningforbindelsesled
- e. Forseglingsprop
- f. Shift Brain
- g. Batteridæksel
- h. Monteringsbeslag til computer
- i. Monteringsbeslag til computer 1/4 omgang
- j. Endeprop til styrforlængere

- a. Led
- b. Buton AXS
- c. Clic
- d. Conector cablu
- e. Dop de etanşare
- f. Shift Brain
- g. Capac baterie
- h. Picior suport computer
- i. Suport computer rotire 1/4
- j. Dop extensie

- a. LED
- b. Przycisk AXS
- c. Clic
- d. Złącze przewodu
- e. Zatyczka uszczelniająca
- f. Shift Brain
- g. Pokrywa baterii
- h. Wspornik mocowania komputera
- i. Mocowanie komputera 1/4 obrotu
- j. Zatyczka przedłużenia

- a. LED
- b. Tlačítko AXS
- c. Tlačítko Clic
- d. Kabelový konektor
- e. Těsnicí průchodka
- f. Modul Shift Brain
- g. Kryt baterie
- h. Konzola pro upevnění počítače
- i. Držák počítače (zajistíte otočením o 1/4 otáčky)
- j. Záslepka nástavce

- a. LED
- b. Κουμπί AXS
- c. Clic
- d. Σύνδεσμος σύρματος
- e. Μονωτικό βύσμα
- f. Shift Brain
- g. Κάλυμμα μπαταρίας
- h. Βραχίονας στερέωσης υπολογιστή
- i. Στήριγμα υπολογιστή 1/4 στροφής
- j. Βύσμα επέκτασης

- a. LED
- b. AXS 버튼
- c. Clic
- d. 와이어 커넥터
- e. 씰 플러그
- f. Shift Brain
- g. 배터리 커버
- h. 컴퓨터 마운트 브라켓
- i. 1/4 회전 컴퓨터 마운트
- j. 익스텐션 플러그

- a. Светодиод
- b. Кнопка AXS
- c. Кнопка Clic
- d. Соединитель троса
- e. Уплотнительная втулка
- f. Блок Shift Brain
- g. Крышка отсека батареи
- h. Кронштейн держателя компьютера
- i. Держатель компьютера на 1/4 оборота
- j. Заглушка удлинителя

Remove the Shift Brain

Odmontuj Shift Brain
Shift Brain 분리

Afmonter Shift Brain'en
Demontáž modulu Shift Brain
СНИМИТЕ блок Shift Brain

Demontarea dispozitivului Shift Brain
Αφαίρεση Shift Brain



Remove the bolts from the Shift Brain. Tilt the Shift Brain open from the rear side of the extension. Slide the Shift Brain toward the rear of the extension. Disconnect wires if necessary.

Skrue boltene af Shift Brain'en. Vip Shift Brain'en op fra bagsiden af styrforlængerens. Skub Shift Brain'en mod bagsiden af styrforlængerens. Tag ledningerne af, hvis det er nødvendigt.

Scoateți șuruburile dispozitivului Shift Brain. Pentru a-l deschide, ridicăți dispozitivul Shift Brain din partea din spate a extensiei. Culsați dispozitivul Shift Brain spre partea din spate a extensiei. Deconectați cablurile, dacă este necesar.



Wykręć śruby z Shift Brain. Otwórz Shift Brain przez nachylenie z tylnej strony przedłużenia. Przesuń Shift Brain ku tyłowi przedłużenia. Jeśli to konieczne, rozłącz przewody.

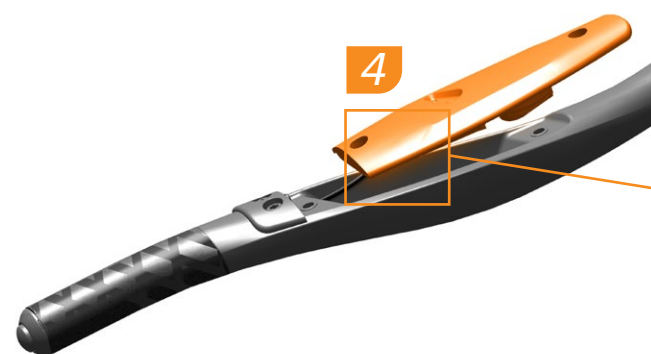
Odšroubujte šrouby modulu Shift Brain. Vyklopte modul Shift Brain ze zadní strany nástavce. Posuňte modul Shift Brain směrem k zadnímu konci nástavce. Podle potřeby odpojte kabel.

Αφαιρέστε τα βουλόνια από το Shift Brain. Γείρετε το Shift Brain για να ανοίξει από το πίσω μέρος της επέκτασης. Σύρετε το Shift Brain προς το πίσω μέρος της επέκτασης. Αποσυνδέστε σύρματα αν χρειαστεί.



Shift Brain에서 볼트를 제거합니다. 익스텐션 뒤쪽에서 Shift Brain을 젓습니다. Shift Brain을 익스텐션 뒤쪽으로 밀습니다. 필요할 경우 와이어를 분리합니다.

Выверните болты из блока Shift Brain. Приподнимите блок Shift Brain со стороны задней части удлинителя. Сдвиньте блок Shift Brain в сторону задней части удлинителя. При необходимости отсоедините провода.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/løs
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz
측정

Măsurare
Změřit
Измерить

Mēsurare
Μέτρηση

Trim the Extension

Skróć długość przedłużenia
익스텐션 트리밍

Skær styrforlængerne til
Zkrácení nástavce
Обрежьте удлинитель

Scurtarea extensiei
Περικοπή της επέκτασης

Handlebar extensions can be cut shorter to accommodate your personal preference. Trim up to 10 mm from the front, and up to 90 mm from the rear of the extension.

Przedłużenie kierownicy można skrócić według osobistych preferencji. Możesz odciąć do 10 mm z przodu i do 90 mm z tyłu przedłużenia.

핸들바 익스텐션의 길이는 사용자가 원하는 대로 줄일 수 있습니다. 익스텐션 앞부분은 최대 10mm까지, 뒷부분은 최대 90mm까지 잘라냅니다.

Styrforlængere kan sættes over, så de er kortere og kan passe til dine ønsker. Du kan skære op til 10 mm af fra forsiden, og op til 90 mm fra bagsiden af styrforlængeren.

Nástavce na řídítka můžete zkrátit podle svých osobních preferencí. Nástavec můžete zkrátit až 10 mm od předního a až 90 mm od zadního konce.

Удлинители руля можно обрезать до желаемой длины. Обрезать можно до 10 мм от передней части и до 90 мм от задней части удлинителя.

Extensiile de ghidon pot fi tăiate mai scurt, conform preferințelor personale. Tăiați până la 10 mm din față și până la 90 mm din spatele extensiei.

Οι επεκτάσεις του τιμονιού μπορούν να κοπούν πιο κοντές ώστε να ταιριάζουν με τις προσωπικές προτιμήσεις σας. Περικόψτε έως 10 mm από μπροστά, και έως 90 mm από το πίσω μέρος της επέκτασης.

Front of the Extension

Przód przedłużenia
익스텐션 앞부분

Forside af styrforlængeren
Přední část nástavce
Передняя часть удлинителя

Partea din față a extensiei
Εμπρός μέρος της επέκτασης

NOTICE

The Clic must be removed from the front of the extension to avoid damage to the Clic and wire.

BEMÆRK

Clic'en skal tages af forsiden af styrforlængeren for at undgå at beskadige Clic'en og ledningen.

NOTĂ

Butonul Clic trebuie demontat din partea din față a extensiei pentru a nu fi deteriorat, sau pentru a nu deteriora cablul.

UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia Clic i przewodu, Clic musi zostać odmontowany z przodu przedłużenia.

UPOZORNĚNÍ

Z přední části nástavce je nejprve nutné demontovat tlačítko Clic, aby nedošlo k poškození tlačítka ani kabelu.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Clic πρέπει να αφαιρεθεί από το εμπρός μέρος της επέκτασης για να αποφύγετε ζημιά στο Clic και στο σύρμα.

주의

Clic과 와이어 손상을 막으려면 익스텐션 앞부분에서 Clic을 제거해야 합니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание повреждения кнопку и кабель Clic следует снять с передней части удлинителя.





2 ≤ 10 mm

Mark a cut-down line on the grip at the front of the extension. Do not remove the grip to cut the bar.

Zaznacz linie planowanego odcięcia na uchwycie z przodu przedłużenia. Nie usuwaj uchwytu by odciąć przedłużenie.

익스텐션 앞부분 그립에 절단선을 표시합니다. 바를 절단할 때 그립을 제거하지 마십시오.

Marker en skærelinje på grebet på forsiden af forlængeren. Fjern ikke grebet, når du skærer i styret.

Na gripu na přední části nástavci si vyznačte linii řezu. Při řezání nástavce grip neodstraňujte.

Отметьте линию реза на рукоятке в передней части удлинителя. Не снимайте ручку, чтобы отрезать удлинитель.

Trasați o linie de tăiere pe mâner, în partea din față a extensiei. Nu demontați mânerul pentru a tăia ghidonul.

Σημειώστε μια γραμμή κοπής στη λαβή στο εμπρός μέρος της επέκτασης. Μην αφαιρείτε τη λαβή για να κόψετε την μπάρα.



3

Wrap electrical tape around the extension on either side of the cut down line, leaving only a small gap between each piece of tape.

Po każdej stronie linii cięcia ściśle owiń na sztycy taśmę elektryczną, pozostawiając jedynie niewielki odstęp pomiędzy każdą owijką taśmy.

각 테이프 조각 사이에 작은 틈만 남기고 절단선 양쪽에서 익스텐션 주변을 전기 테이프로 감쌉니다.

Put noget el-tape stramt om forlængeren på begge sider af skærelinjen, så der kun er en smal linje mellem de to stykker tape.

Okolo nástavce omotejte izolační pásku po obou stranách značky tak, že mezi nimi ponecháte jen malou mezeru.

Оберните удлинитель изолентой с обеих сторон линии разреза, оставляя небольшой зазор между полосами изоленты.

Înfășurați bandă izolatoare pe extensie de fiecare parte a liniei pentru tăiere, lăsând numai un spațiu mic între fiecare bucată de bandă.

Τυλίξτε μονωτική ταινία γύρω από την επέκταση και από τις δύο πλευρές της γραμμής κοπής, αφήνοντας μόνο ένα μικρό κενό ανάμεσα σε κάθε κομμάτι ταινίας.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/lesn
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Use saw guide and a 28-tooth (minimum) blade saw to cut between the two pieces of tape.

Remove the tape, then smooth the cut area with 400 grit sandpaper. Use isopropyl alcohol and a clean, lint free shop towel to clean any debris from the extension.

Do cięcia pomiędzy dwiema owijkami taśmy należy używać prowadnicy piły i brzeszczotu o (co najmniej) 28 zębach.

Usuń owijki taśmy, a następnie miejsce cięcia oszlifuj papierem ściernym o ziarnistości 400. Przy pomocy alkoholu izopropylowego oraz czystej, nie pozostawiającej włókien szmatki oczyść sztycę z zanieczyszczeń.

톱날(최소 28T)을 사용하여 두 테이프 조각 사이를 절단합니다.

테이프를 떼어낸 다음 400방 사포로 절단한 부분을 매끈하게 만듭니다. 이소프로필 알코올을 묻힌 보풀 없는 솜타월로 익스텐션에서 부스러기를 모두 제거합니다.

Brug en savguide og en klinge med 28 tænder (minimum), og sav af mellem de to stykker tape.

Fjern tapen og slib det saveede område med sandpapir korn 400. Brug isopropylalkohol og en ren, frugfri klud og fjern al snavs og fedt fra forlængerens.

Pomocí rámové pilky vybavené listem s minimálně 28 zuby zkratke nástavec řezem mezi páskami.

Sundejte pásku a začistěte řez smirkovým papírem o zrnitosti 400. Izopropylalkoholem a čistým hadrem, který nepouští vlákna, očistěte z nástavce všechny nečistoty.

Используйте направляющую для пилы и полотно с 28 зубьями (минимум), чтобы сделать разрез между двумя полосами изолянта.

Снимите изолянту, затем зачистите зону среза наждачной бумагой с зернистостью 400. Очистите удлинитель от мусора при помощи изопропилового спирта и чистой безворсовой технической салфетки.



Utilizați un ferăstrău cu o pânză cu 28 de dinți (minimum) și executați tăierea între cele două bucăți de bandă.

Finisați zona tăiată cu hârtie abrazivă cu granulație de 400. Utilizați alcool izopropilic și o cârpă curată, fără scame, pentru a curăța reziduurile de pe extensie.

Χρησιμοποιήστε πριόνι με 28 δόντια (κατ' ελάχιστον) για να κόψετε μεταξύ των δύο κομματιών της ταινίας.

Αφαιρέστε την ταινία, και κατόπιν λειάνετε την περιοχή κοπής με γυαλόχαρτο των 400 grit. Χρησιμοποιήστε ισοπροπυλική αλκοόλη και καθαρό πανί χωρίς χνούδι για να καθαρίσετε τυχόν σκουπίδια από την επέκταση.



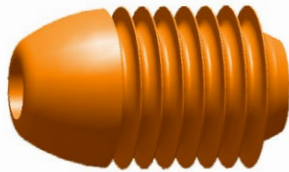
Rear of the Extension

Tył przedłużenia
익스텐션 뒷부분

Bagside af styrforlængerens
Zadní část nástavce
Задняя часть удлинителя

Partea din spată a extensiei
Πίσω μέρος της επέκτασης

1



2

≤ 90 mm



Mark a cut-down line on the extension.

Marker en skærelinje på forlængerens.

Marcați linia de tăiere pe extensie.

Zaznacz linię cięcia na przedłużeniu.

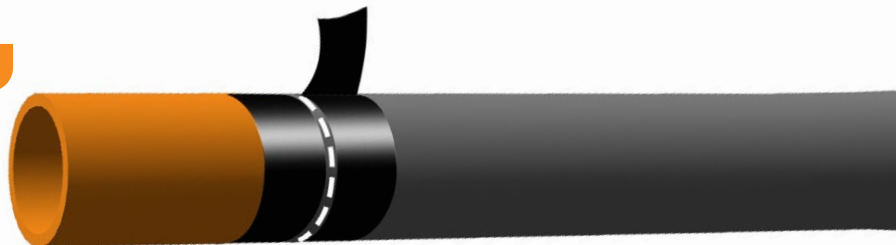
Na nástavci si vyznačte linii řezu.

Σημειώστε μια γραμμή κοπής στην επέκταση.

익스텐션에 절단선을 표시합니다.

Отметьте линию разреза на удлинителе.

3



Wrap electrical tape around the extension on either side of the cut down line, leaving only a small gap between each piece of tape.

Put noget el-tape stramt om forlængerens på begge sider af skærelinjen, så der kun er en smal linje mellem de to stykker tape.

Înfășurați bandă izolatoare pe extensie de fiecare parte a liniei pentru tăiere, lăsând numai un spațiu mic între fiecare bucată de bandă.

Po každé straně linie cięcia ściśle owiń na sztycy taśmę elektryczną, pozostawiając jedynie niewielki odstęp pomiędzy każdą owijką taśmy.

Okolo nástavce omotejte izolační pásku po obou stranách značky tak, že mezi nimi ponecháte jen malou mezeru.

Τυλίξτε μονωτική ταινία γύρω από την επέκταση και από τις δύο πλευρές της γραμμής κοπής, αφήνοντας μόνο ένα μικρό κενό ανάμεσα σε κάθε κομμάτι ταινίας.

각 테이프 조각 사이에 작은 틈만 남기고 절단선 양쪽에서 익스텐션 주변을 전기 테이프로 감쌉니다.

Оберните удлинитель изолянтной с обеих сторон линии разреза, оставляя небольшой зазор между полосами изолянтной.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

4  28 TPI



Use saw guide and a 28-tooth (minimum) blade saw to cut between the two pieces of tape.

Remove the tape, then smooth the cut area with 400 grit sandpaper. Use isopropyl alcohol and a clean, lint free shop towel to clean any debris from the extension.

Do cięcia pomiędzy dwiema owijkami taśmy należy używać prowadnicy piły i brzeszczotu o (co najmniej) 28 zębach.

Usuń owijki taśmy, a następnie miejsce cięcia oszlifuj papierem ściernym o ziarnistości 400. Przy pomocy alkoholu izopropylowego oraz czystej, nie pozostawiającej włókien szmatki oczyść sztycę z zanieczyszczeń.

톱날(최소 28T)을 사용하여 두 테이프 조각 사이를 절단합니다.

테이프를 떼어낸 다음 400방 사포로 절단한 부분을 매끈하게 만듭니다. 이소프로필 알코올을 묻힌 보풀 없는 솜타월로 익스텐션에서 부스러기를 모두 제거합니다.

Brug en savguide og en klinge med 28 tænder (minimum), og sav af mellem de to stykker tape.

Fjern tapen og slib det saveede område med sandpapir korn 400. Brug isopropylalkohol og en ren, fnugfri klud og fjern al snavs og fedt fra forlængerens.

Pomocí rámové pilky vybavené listem s minimálně 28 zuby zkrátte nástavec řezem mezi páskami.

Sundejte pásku a začistěte řez smirkovým papírem o zrnitosti 400. Izopropylalkoholem a čistým hadrem, který nepouští vlákna, očistěte z nástavce všechny nečistoty.

Используйте направляющую для пилы и полотно с 28 зубьями (минимум), чтобы сделать разрез между двумя полосами изоленты.

Снимите изоленту, затем зачистите зону среза наждачной бумагой с зернистостью 400. Очистите удлинитель от мусора при помощи изопропилового спирта и чистой безворсовой технической салфетки.

Utilizați un ferăstrău cu o pânză cu 28 de dinți (minimum) și executați tăierea între cele două bucăți de bandă.

Finisați zona tăiată cu hârtie abrazivă cu granulație de 400. Utilizați alcool izopropilic și o cârpă curată, fără scame, pentru a curăța reziduurile de pe extensie.

Χρησιμοποιήστε πριόνι με 28 δόντια (κατ' ελάχιστον) για να κόψετε μεταξύ των δύο κομματιών της ταινίας.

Αφαιρέστε την ταινία, και κατόπιν λειάνετε την περιοχή κοπής με γυαλόχαρτο των 400 grit. Χρησιμοποιήστε ισοπροπυλική αλκοόλη και καθαρό πανί χωρίς χνούδι για να καθαρίσετε τυχόν σκουπίδια από την επέκταση.

5

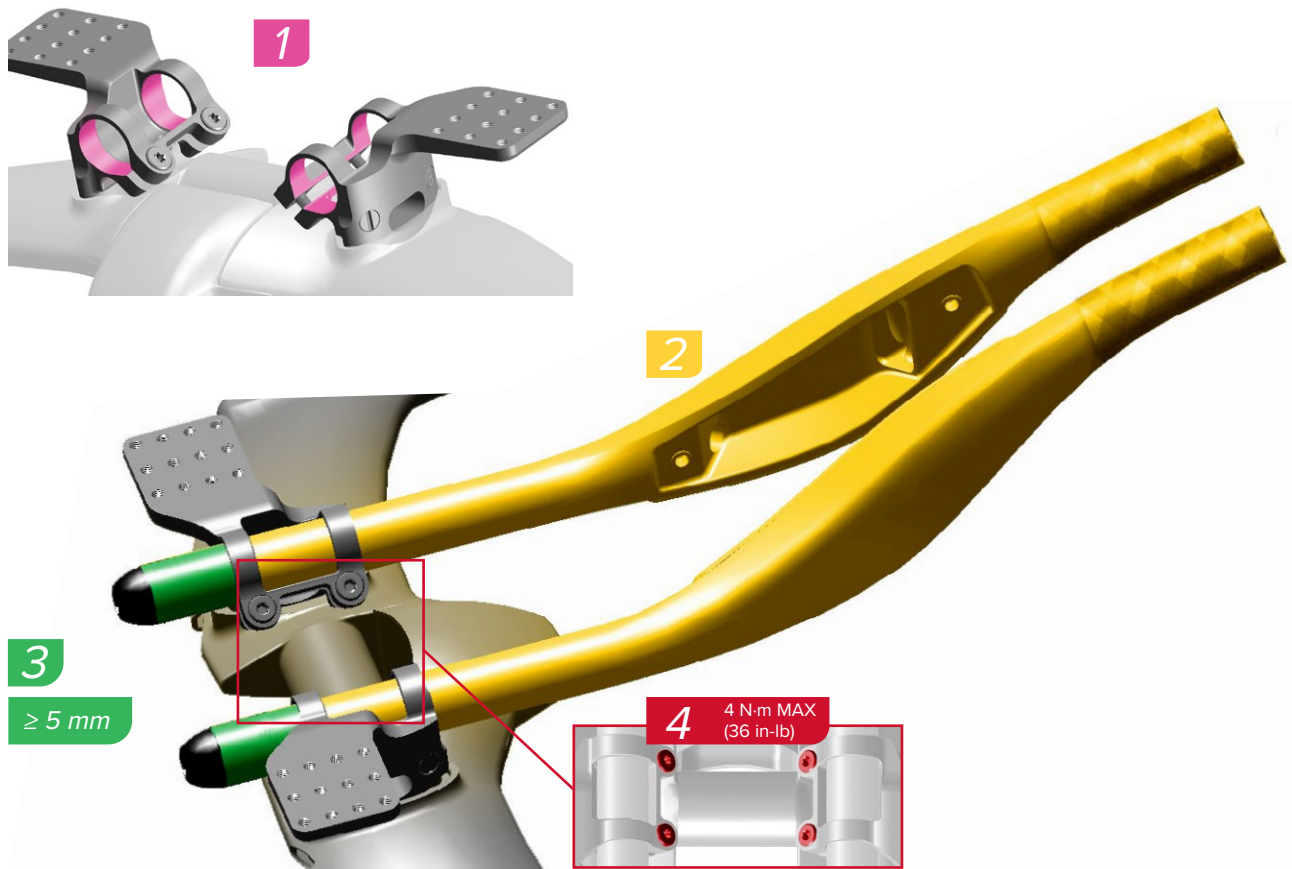


Install Extensions

Zamontuj przedłużenia
익스텐션 설치

Montering af styrforlængere
Montáž nástavců
Установите удлинители

Montarea extensiilor
Τοποθέτηση επεκτάσεων



Apply Zipp Carbon Assembly Paste to the clamp contact surfaces.

Extensions must be installed with a minimum of 5 mm of extension protruding behind the clamp.

Consult your handlebar or clip manufacturer's instructions for extension installation.

Na powierzchnie kontaktowe zacisku nałóż pastę montażową Zipp do montowania elementów z włókna węglowego.

Montaż przedłużeń wymaga pozostawienia co najmniej 5 mm przedłużenia wystającego poza zacisk.

Aby zamontować przedłużenie, należy stosować się do wskazówek producenta kierownicy lub zacisku.

클램프 접촉부에 Zipp 카본 어셈블리 페이스트를 칠합니다.

익스텐션은 클램프 뒤 익스텐션 돌출부를 최소 5mm로 하여 설치해야 합니다.

익스텐션 설치에 대해서는 핸들바 또는 클립 제조업체의 지침을 확인하십시오.

Smør Zipp Carbon Assembly Paste på kontaktfladerne på klampen.

Forlængere skal monteres, så minimum 5 mm af forlængeren stikker ind bag klampen.

Se anvisningerne fra producenten af dit styr eller dine klips til montering af forlængere.

Na styčné plochy objímky karbonového nástavce Zipp naneste montážní pastu.

Nástavce je vždy nutné namontovat tak, aby vyčnívaly alespoň 5 mm za objímku.

Před montáží nástavce si přečtete příručku výrobce řídítek nebo objímky.

Нанесите углеродную монтажную пасту Zipp на контактные поверхности зажима.

Удлинители должны выступать минимум на 5 мм за зажим.

Для установки удлинителя обратитесь к инструкции изготовителя руля или зажима.

Ungeți suprafețele de contact ale colierelor cu pastă de montare Zipp Carbon Assembly Paste.

Extensiile trebuie montate astfel încât să depășească colierul cu cel puțin 5 mm.

Pentru montarea extensiei consultați instrucțiunile producătorului ghidonului sau colierului.

Απλώστε κρέμα συναρμολόγησης ανθρακονήματος Zipp στις επιφάνειες επαφής του σφιγκτήρα.

Οι επεκτάσεις πρέπει να τοποθετούνται με την επέκταση να προεξέχει τουλάχιστον 5 mm πίσω από τον σφιγκτήρα.

Συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του τιμονιού ή του κλιπ για την τοποθέτηση της επέκτασης.



Friction Paste
Pasta antypoślizgowa
마찰 증가 페이스트

Friktionspasta
Montážní pasta
Фрикционная паста

Pastă de fricțiune
Паста трибна



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση



Torque
Wartość momentu
토크

Srpend
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Install Remote Shifters

Zamontuj zdalne manetki

리모트 쉬프터 설치

Montering af fjernbetjente
gearskiftere
Montáž ovladačů dálkového řízení
Установите дистанционные
переключатели

Montarea telecomenzilor
schimbătoarelor
Τοποθέτηση τηλεχειριστηρίων
ταχυτήτων



Route the remote shifter wire through the bar end plug or one of the routing holes on the extension bar. Consult the *SRAM AXS BlipBox and Remote Shift Buttons User Manual* at www.sram.com/service for remote shifter mounting instructions.

Przeprowadź przewód zdalnej manetki przez zatyczkę końcówki kierownicy lub przez jeden z otworów do przeprowadzenia przewodów znajdujący się w przedłużeniu kierownicy. Aby uzyskać informacje dotyczące mocowania zdalnej manetki, skorzystaj z *Podręcznika użytkownika SRAM AXS BlipBox i przycisków zdalnych manetek (SRAM AXS BlipBox and Remote Shift Buttons User Manual)* dostępnego pod adresem www.sram.com/service.

리모트 쉬프터 와이어를 바 엔드 플러그 또는 익스텐션 바에 있는 구멍 중 하나에 통과시킵니다. 리모트 쉬프터 장착 방법에 대한 설명은 www.sram.com/service 에 있는 *SRAM AXS BlipBox and Remote Shift Buttons User Manual*을 참조하시기 바랍니다.

Før ledningen til det fjernbetjente gearskifte gennem endeproppen til styret, eller et af ledningshullerne på styrforlængerens. Se *SRAM AXS BlipBox and Remote Shift Buttons Manual* på www.sram.com/service for anvisninger til montering af fjernbetjent gearskifter.

Kabel ovladače dálkového řízení protáhněte koncovou krytkou na konci řídítek nebo jedním z vodičích otvorů v nástavci. Postup montáže dálkového řízení najdete webové stránce příručky *SRAM AXS BlipBox and Remote Shift Buttons User Manual (Uživatelská příručka pro řízení SRAM AXS BlipBox a tlačítek dálkového řízení)* na adrese www.sram.com/service.

Проложите провод дистанционного переключателя через концевую заглушку планки или одно из направляющих отверстий на удлинителе. См. *Руководство пользователя SRAM AXS BlipBox и Руководства пользователя кнопок дистанционного переключения* на www.sram.com/service для получения информации о монтаже дистанционных переключателей.

Dispuneți cablul schimbătorului prin dopul din capătul ghidonului sau unul dintre orificiile pentru cablu din extensie. Pentru instrucțiunile de montare a telecomenzii schimbătoarelor consultați *Manualul de utilizare BlipBox și butoanele telecomenzilor SRAM AXS*, care poate fi găsit la www.sram.com/service.

Περάστε το σύρμα του τηλεχειριστηρίου ταχυτήτων διαμέσου του βύσματος της άκρης της μπάρας ή διαμέσου μίας από τις σπές δρομολόγησης της μπάρας επέκτασης. Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη SRAM AXS BlipBox και κουμπιών τηλεχειρισμού ταχυτήτων* στη διεύθυνση www.sram.com/service για οδηγίες στερέωσης τηλεχειριστηρίων ταχυτήτων.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήσω

Install Clics

Zamontuj przyciski Clic
Clic 설치

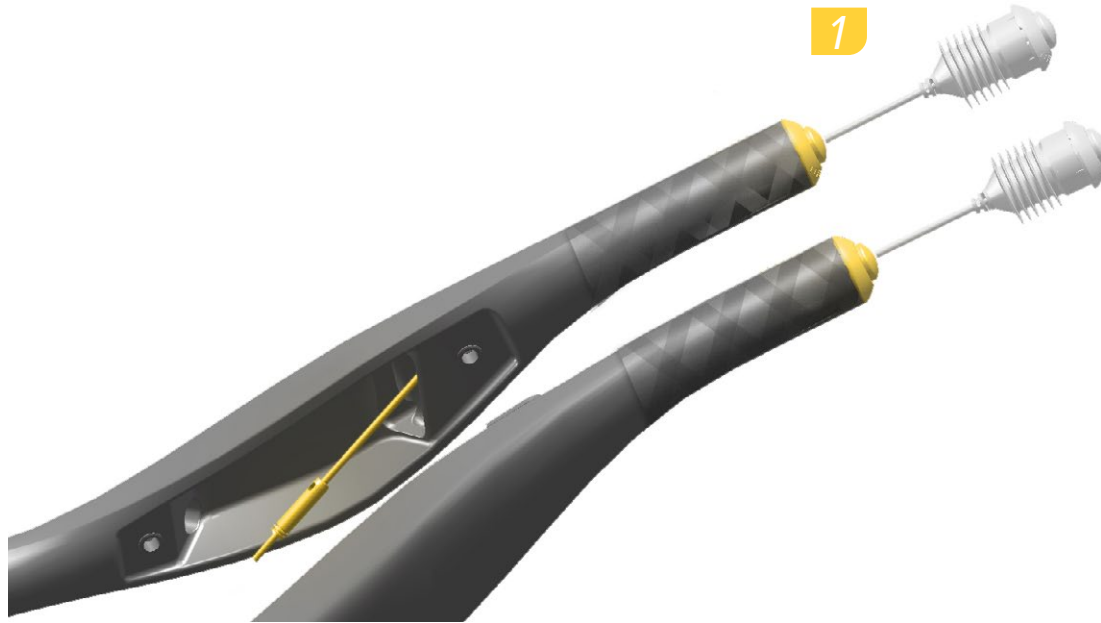
Montering af Clics

Montáž tlačítek Clic

Установите системы Clic

Montarea butoanelor Clic

Τοποθέτηση Clic



Install each Clic wire internally through the front of the extension.

Insert and press each Clic plug into the end of the extension.

Zamontuj každý z przewodów Clic wewnątrz przez przednią końcówkę przedłużenia.

Włóż i dociśnij każdą zatyczkę Clic na końcu przedłużenia.

Clic 와이어를 익스텐션 앞부분 내부로 통과시켜 설치합니다.

각 Clic 플러그를 익스텐션 끝에 집어넣고 누릅니다.

Monter hver Clic-ledning indvendigt gennem forsiden på styrforlængerens.

Indfør og tryk hver Clic-prop ind i enden af forlængere.

Kabel tlačítka Clic vždy protáhněte otvorem v předním konci nástavce.

Vložte a zatlačte každou záslepku tlačítka Clic do konce nástavce.

Установите каждый кабель Clic внутри передней части удлинителя.

Вставьте и зафиксируйте каждый штекер Clic в наконечниках удлинителя.

Dispuneți fiecare cablu Clic intern, prin partea din față a extensiei.

Introduceți și presați dopurile Clic în capetele extensiei.

Τοποθετήστε το σύρμα κάθε Clic εσωτερικά διαμέσου του εμπρός μέρους της επέκτασης.

Εισαγάγετε και πιέστε το βύσμα κάθε Clic ώστε να μπει μέσα στο άκρο της επέκτασης.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

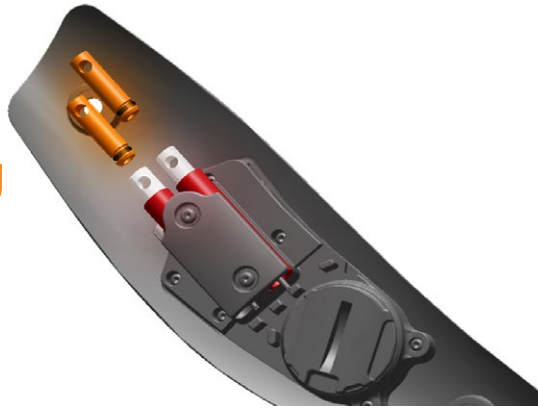
Remove Seal Plugs

Demontaž zaślepki
플러그 제거

Fjernelse af forseglingsstik
Odstranění záslepek
Удаление заглушек

Demontarea dopurilor
Αφαίρεση μονωτικού βύσματος

1



Remove one seal plug for each Blip or Clic to be installed.

Fjern en forseglingsprop for hver Blip eller Clic, der skal monteres.

Îndepărtați un dop de etanșare pentru fiecare buton Blip sau Clic care urmează a fi instalat.

NOTICE

Do not discard the seal plugs. To prevent damage caused by moisture, the Blip wires or seal plugs must be installed at all times. Reinstall when a Blip is removed.

Make sure the seal plug o-ring is free of dirt and debris prior to use.

BEMÆRK

Smid ikke forseglingsstik ud. For at forhindre skade som følge af fugt skal Blip-ledningerne eller forseglingsstikkene altid være sat på. Sæt dem på igen, når en Blip fjernes.

Sørg for, at forseglingsstikkets O-ring er fri for snavs og skidt før brug.

NOTĂ

Nu aruncați dopurile. Pentru a preveni deteriorarea datorată umidității trebuie să existe în permanență cabluri Blip sau dopuri în locașurile telecomenzii. Când este demontat un buton Blip montați dopul în loc.

Înainte de montare asigurați-vă că garnitura toroidală a dopului este curată.

Usuń jedną zatyczkę uszczelniającą dla każdego przycisku Blip lub Clic, który ma zostać zamontowany.

Odstraňte jednu koncovou krytku pro každý ovladač Blip nebo Clic, který chcete namontovat.

Αφαίρεστε ένα μονωτικό βύσμα για κάθε Blip ή Clic που πρόκειται να τοποθετηθεί.

UWAGA

Nie wyrzucaj zaślepki. Aby zapobiec szkodom, które może spowodować wilgoć, przez cały czas muszą być zamontowane przewody Blip lub zaślepki. Zamontuj ponownie, gdy przycisk Blip jest usunięty.

Przed użyciem upewnij się, że uszczelka o przekroju kołowym nie jest zabrudzona ani zanieczyszczona okruchami.

UPOZORNĚNÍ

Těsnicí zaślepky nelikvidujte. Aby nedocházelo k poškození vlivem vlhkosti, musí být vždy buď namontovány vodiče ovladačů Blip, nebo nasazený těsnicí záslepky. Po odstranění ovladače Blip provedte opětovnou montáž.

Před použitím zkontrolujte, že se na O-kroužku těsnicí záslepky nenacházejí nečistoty.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πετάτε τα μονωτικά βύσματα. Για να εμποδίσετε την ζημιά που προκαλεί η υγρασία, ανά πάσα στιγμή πρέπει να υπάρχουν τοποθετημένα σύρματα ή μονωτικά βύσματα Blip. Επανατοποθετήστε όταν αφαιρείται ένα Blip.

Βεβαιωθείτε ότι ο στρογγυλός δακτύλιος του μονωτικού βύσματος δεν έχει βρωμιές και κατάλοιπα πριν τη χρήση.

각 Blip 또는 Clic을 설치할 때 씬 플러그 하나를 제거합니다.

Снимите по одной заглушке для установки каждой системы Blip или Clic.

주의

씬 플러그를 버리지 마십시오. 습기로 인한 손상을 방지하기 위해 Blip 와이어 또는 씬 플러그가 항상 설치되어 있어야 합니다. Blip이 제거된 경우 다시 설치하여 주십시오.

사용하기 전에 씬 플러그의 O-링에 먼지나 이물질이 없도록 해 주십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не выбрасывайте заглушки. Во избежание повреждений, вызванных попаданием влаги, следите за тем, чтобы в гнезда всегда были установлены кабели Blip или заглушки. После извлечения кабеля Blip установите заглушку.

Перед установкой убедитесь, что уплотнительное кольцо заглушки не содержит грязи и мусора.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση

Install Wire Connector

Zamotuj złącze przewodu
와이어 커넥터 설치

Montering af ledningforbindelsesled
Montáž kabelového konektoru
Установите соединитель троса

Montarea conectorului cablului
Τοποθέτηση συνδέσμου σύρματος



Insert the wire connector(s) into the Shift Brain. The wire connector is fully inserted when the detent is felt.

Wprowadź złącze/ złącza przewodu do Shift Brain. Kiedy złącze przewodu jest kompletnie wprowadzone, odczuwa się działanie zapadki.

와이어 커넥터를 Shift Brain에 삽입합니다. 멈춤쇠가 느껴져야 와이어 커넥터가 완전히 삽입된 것입니다.

Sæt ledningforbindelsesledde/leddene ind i Shift Brain'en. Ledningforbindelsesledde er sat helt ind, når der mærkes et hak.

Zasuňte kabelový konektor nebo konektory do modulu Shift Brain. Konektor vodiče je plně zasunutý, když pocítíte zacvaknutí západky.

Вставьте соединитель троса в блок Shift Brain. Когда разъем кабеля вставлен полностью, он будет надежно зафиксирован.

Introduceți conectorul/ conectoroarele cablului în Shift Brain. Conectorul este introdus complet când se simte declicul de fixare.

Εισαγάγετε τον έναν ή περισσότερους συνδέσμους σύρματος μέσα στο Shift Brain. Ο σύνδεσμος σύρματος έχει εισαχθεί πλήρως όταν νιώθετε την εγκοπή.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

Install the Shift Brain

Zamontuj Shift Brain
Shift Brain 설치

Montering af Shift Brain'en
Montáž modulu Shift Brain
Установите блок Shift Brain

Montarea dispozitivului Shift Brain
Τοποθέτηση Shift Brain



Insert the wire and wire connector into the front side of the extension opening. Slide the Shift Brain toward the front of the extension until the bolt holes are aligned. Insert the bolts and tighten.

Sæt ledning og ledningforbindelsesled ind i åbningen på forsiden af styrforlængerens. Skub Shift Brain'en mod forsiden af styrforlængerens, indtil hullerne er over hinanden. Sæt boltene i og spænd dem.

Introduceți cablul și conectorul în partea din față a deschiderii extensiei. Culsați dispozitivul Shift Brain spre partea din față a extensiei, până când găurile pentru șuruburi sunt aliniate. Montați și strângeți șuruburile.



Wprowadź przewód i złącze przewodu do otworu w przedniej końcówce przedłużenia. Przesuwaj Shift Brain ku przodowi przedłużenia do momentu zharmonizowania położenia otworów na śruby. Wprowadź i dokręć śruby.

Do otvoru na předním konci nástavce zastrčte kabel a kabelový konektor. Posuňte modul Shift Brain směrem k přednímu konci nástavce tak, aby došlo k zarovnání otvorů. Do otvorů zastrčte šrouby a utáhněte je.

Εισαγάγετε το σύρμα και τον σύνδεσμο σύρματος μέσα στην μπροστινή πλευρά του ανοίγματος της επέκτασης. Σύρετε το Shift Brain προς το εμπρός μέρος της επέκτασης μέχρι να ευθυγραμμιστούν οι οπές των μπουλονιών. Εισαγάγετε τα μπουλόνια και σφίξτε.



와이어와 와이어 커넥터를 익스텐션 홈 앞쪽에 끼워 넣습니다. Shift Brain을 익스텐션 앞쪽으로 밀어서 볼트 구멍이 일치하도록 합니다. 볼트를 넣고 조입니다.

Вставьте трос и соединитель троса в переднюю часть отверстия удлинителя. Двигайте блок Shift Brain в сторону передней части удлинителя до совмещения отверстий под болты. Вставьте и затяните болты.



4  2 N-m (18 in-lb)



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζή



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

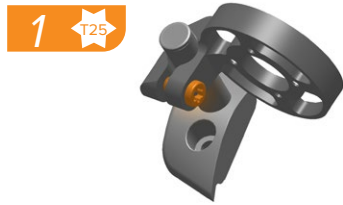
Cuplu de strângere
Ροπή

Install Computer Mount

Zamontuj mocowanie komputera
컴퓨터 마운트 설치

Montering af computerbeslag
Montáž držáku počítače
Установите кронштейн для
компьютера

Montarea suportului pentru computer
Τοποθέτηση στηρίγματος υπολογιστή



Loosen the computer mount bolt. Remove the computer mount from the post on the computer mount bracket. Remove the seal plug from the post. Set the seal plug aside.

Poluzuj śrubę mocowania komputera. Usuń mocowanie komputera ze słupka na wsporniku mocowania komputera. Usuń zatyczkę uszczelniającą ze słupka. Odłóż zatyczkę uszczelniającą.

컴퓨터 마운트 볼트를 풀니다. 컴퓨터 마운트 브라켓 포스트에서 컴퓨터 마운트를 분리합니다. 포스트에서 씬 플러그를 분리합니다. 씬 플러그를 옆에 놓아 둡니다.



Løsn bolten til computerbeslaget. Tag computerbeslaget af stangen på spændet til computerbeslaget. Tag forseglingsproppen af stangen. Læg forseglingsproppen til siden.

Povolte upevňovací šroub počítače. Držák počítače sejměte z kolíku na konzole počítače. Z kolíku odstraňte krytku. Těsnicí krytku odložte stranou.

Ослабьте болт крепления компьютера. Снимите крепление компьютера со стойки на кронштейне. Снимите уплотняющую заглушку со стойки. Положите уплотняющую заглушку рядом.



Släbifti şurubul suportului. Îndepărtați suportul de pe tija piciorului. Scoateți dopul de etanșare din tija. Păstrați dopul.

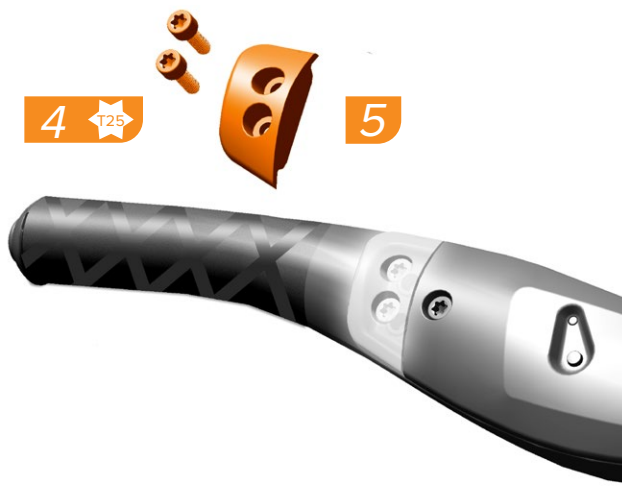
Χαλαρώστε το μπουλόνι του στηρίγματος υπολογιστή. Αφαιρέστε το στήριγμα υπολογιστή από τον πείρο στον βραχίονα στερέωσης υπολογιστή. Αφαιρέστε το μονωτικό βύσμα από τον πείρο. Αφήστε το μονωτικό βύσμα στην άκρη.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/Løsn
Odmontovat/Uvolnit
Снять/Ослабить

Demontare/Släbire
Αφαιρέση/Χαλάρωση



Remove the computer mount cover. Set the bolts aside.

Tag dækslet til computerbeslaget af. Læg boltene til side.

Demontați capacul suportului pentru computer. Păstrați șuruburile.

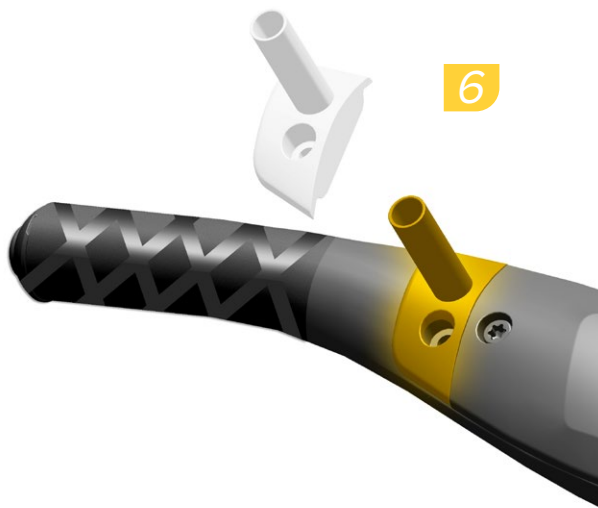
Usuń pokrywę mocowania komputera. Odłóż śruby.

Odmontujte krytku držáku počítače. Šrouby odložte stranou.

Αφαιρέστε το κάλυμμα του στηρίγματος υπολογιστή. Αφήστε τα μπουλόνια στην άκρη.

컴퓨터 마운트 커버를 분리합니다. 볼트를 옆에 놓아 둡니다.

Снимите крышку крепления компьютера. Положите болты рядом.



Install the computer mount bracket.

Monter monteringsbeslaget til computeren.

Montați piciorul suportului pentru computer.

Zamontuj wspornik mocowania komputera.

Namontujte konzolu pro upevnění počítače.

Τοποθετήστε τον βραχίονα στερέωσης υπολογιστή.

컴퓨터 마운트 브라켓을 설치합니다.

Установите кронштейн крепления компьютера.



Tighten the bolts on the computer mount bracket.

Spænd boltene på monteringsbeslaget til computeren.

Strângeți șuruburile piciorului.

Dokreć śruby na wsporniku mocowania komputera.

Utáhněte šrouby na konzole pro upevnění počítače.

Σφίξτε τα μπουλόνια στον βραχίονα στερέωσης υπολογιστή.

컴퓨터 마운트 브라켓의 볼트를 조입니다.

Затяните болты на кронштейне крепления компьютера.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovac moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή



Install the seal plug.

Sæt forseglingsproppen på.

Montați dopul de etanșare.

Zamontuj zatyczkę uszczelniającą.

Nasadte zpět těsnicí krytku.

Τοποθετήστε το μονωτικό βύσμα.

씰 플러그를 설치합니다.

Установите уплотняющую заглушку.



Install the computer mount onto the post of the computer mount bracket.

Sæt computerbeslaget på stangen på spændet til computerbeslaget.

Montați suportul pe tija piciorului.

Zamontuj mocowanie komputera na słupku wspornika mocowania komputera.

Na kolík na konzole namontujte držák počítače.

Τοποθετήστε το στήριγμα υπολογιστή πάνω στον πείρο στον βραχίονα στερέωσης υπολογιστή.

컴퓨터 마운트를 컴퓨터 마운트 브라켓 포스트에 설치합니다.

Установите крепление компьютера на стойку кронштейна.



Adjust the computer mount on the post.

Juster computerbeslaget på stangen.

Reglați suportul pe tijă.

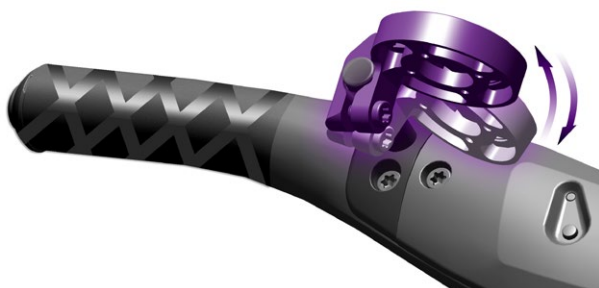
Wyreguluj położenie mocowania na słupku.

Doladte polohu držáku počítače.

Προσαρμόστε το στήριγμα υπολογιστή πάνω στον πείρο.

포스트에서 컴퓨터 마운트 위치를 조절합니다.

Отрегулируйте положение крепления компьютера на стойке.



Tighten the bolt.

Spænd bolten.

Strângeți șurubul.

Dokreć śrubę.

Utáhněte upevňovací šroub.

Σφίξτε το μπουλόνι.

볼트를 조입니다.

Затяните болт.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Insert Positions

Pozycje wkładek
인서트 위치

Positioner for holder
Montáž položovací vložky
Положения вкладышей

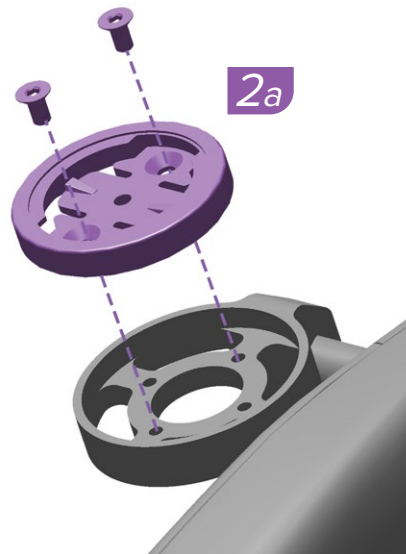
Ποιήτιι de montare a inserției
Θέσεις ενθέματος



Install the insert with the bolt holes at the 6 and 12 o'clock position for Garmin® and Bryton® computers (2a), and 3 and 9 o'clock position for Wahoo® computers (2b).

Zamontuj wkładkę z otworami na śruby w położeniu godziny 6 i godziny 12 dla komputerów Garmin i Bryton (2a), a w położeniu godziny 3 i godziny 9 dla komputerów Wahoo (2b).

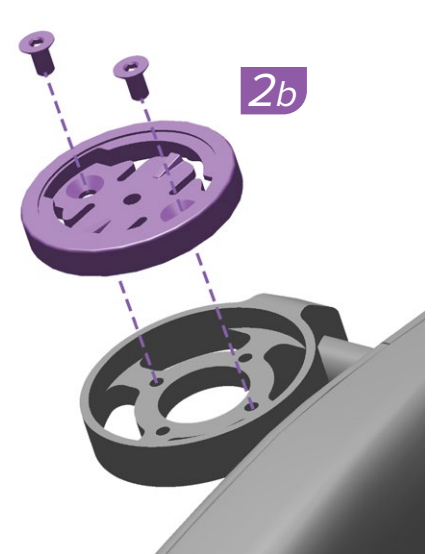
Garmin 및 Bryton 컴퓨터 (2a)의 경우 볼트 구멍이 6시 및 12시 방향에 놓이도록, Wahoo 컴퓨터 (2b)의 경우 볼트 구멍이 3시 및 9시 방향에 놓이도록 인서트를 끼웁니다.



Monter holderen med bolthullerne i positionerne kl. 6 og 12 til Garmin og Bryton-computere (2a), og kl. 3 og 9 til Wahoo-computere (2b).

U počítačů Garmin a Bryton zastrčte šrouby do otvorů na pozici 6 a 12 hodin (2a). U počítačů Wahoo zastrčte šrouby do otvorů na pozici 3 a 9 hodin (2b).

Установите вкладыш с отверстиями для болтов в положении 6 и 12 часов для установки компьютеров Garmin и Bryton (2a) и в положении 3 и 9 часов для установки компьютеров Wahoo (2b).



Montați insertia cu găurile pentru șuruburi în poziția orelor 6 și 12 pentru computerele Garmin și Bryton (2a) sau a orelor 3 și 9 pentru computerele Wahoo (2b).

Τοποθετήστε το ένθεμα με τις οπές των μπουλονιών στις θέσεις που έχει ο δείκτης του ρολογιού στις 6 και στις 12 ώρα για υπολογιστές Garmin και Bryton (2a), και στις θέσεις 3 και 9 η ώρα για υπολογιστές Wahoo (2b).



Tighten the bolts.

Spænd boltene.

Strângeți șuruburile.

Dokreć śruby.

Nyní šrouby utáhněte.

Σφίξτε τα μπουλόνια.

볼트를 조입니다.

Затяните болты.

System Pairing

Parowanie systemu
시스템 페어링

Parring af system

Párování systému

Сопряжение компонентов системы

Asocierea sistemului

Δημιουργία ζεύγους συστήματος

The Vuka Shift AXS must be paired with the derailleurs. Pairing allows each component to communicate when a shift command is transmitted.

Vuka Shift AXS wymaga sparowania z przerzutkami. Parowanie pozwala na komunikację pomiędzy wszystkimi komponentami, gdy wydane zostaje polecenie zmiany przełożenia.

Vuka Shift AXS를 디레일러와 페어링해야 합니다. 변속 명령이 전송될 때 페어링을 통해 각각의 구성품이 서로 통신할 수 있게 됩니다.

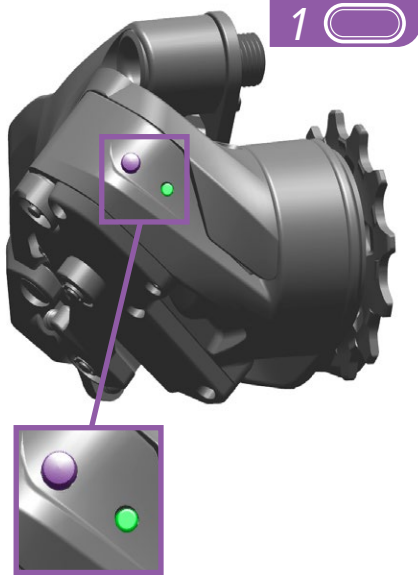
Vuka Shift AXS skal parres med gearskifterne. En parring gør, at delene kan kommunikere med hinanden, når der sendes ordre til et gearskift.

Řazení Vuka Shift AXS je nutné spárovat s měniči. Párování umožňuje komponentám vzájemně komunikovat při vyslání příkazů k řazení.

Система Vuka Shift AXS должна устанавливаться в паре с переключателями. После сопряжения они смогут обмениваться данными при подаче команды переключения.

Schimbătorul Vuka Shift AXS trebuie asociat cu deraioarele. Asocierea permite comunicarea între componente la transmiterea unei comenzi de schimbare a vitezelor.

To Vuka Shift AXS πρέπει να δημιουργήσει ζεύγος με τους εκτροχιαστές. Η δημιουργία ζεύγους επιτρέπει σε κάθε εξάρτημα να επικοινωνεί όταν μεταδίδεται μια εντολή αλλαγής ταχύτητας.



Begin the pairing session at the rear derailleur. Press and hold the AXS button on the rear derailleur until the green LED blinks slowly, then release.

The pairing session will time out after 30 seconds of inactivity.

Sesję parowania należy rozpocząć od tylnej przerzutki. Naciśnij przycisk AXS na tylnej przerzutce i przytrzymaj go do momentu, aż zielona kontrolka LED zacznie powoli migać; następnie zwolnij nacisk.

Sesja parowania wygaśnie po 30 sekundach braku aktywności.

리어 디레일러부터 페어링 세션을 시작하십시오. 녹색 LED가 천천히 깜박일 때까지 리어 디레일러의 AXS 버튼을 계속 누른 후 손을 뗍니다.

30초간 아무 작업도 하지 않으면 페어링 세션이 타임아웃됩니다.

Start parring af bagskifteren. Tryk på AXS-knappen på bagskifteren, og hold den inde, indtil den grønne LED-lampe blinker langsomt, og slip så.

Parringen vil stoppe efter 30 sekunders inaktivitet.

S párováním začněte u zadního měniče. Stiskněte tlačítko AXS na zadním měniči a podržte je, dokud zelený indikátor LED nezačne pomalu blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Párování se po 30 sekundách nečinnosti automaticky ukončí.

Иницируйте сеанс сопряжения на заднем переключателе передач. Нажмите кнопку AXS на заднем переключателе передач и удерживайте ее до тех пор, пока зеленый светодиодный индикатор не начнет медленно мигать.

Сопряжение будет прекращено через 30 секунд в том случае, если оно не было успешным.

Începeți asocierea de la deraiorul din spate. Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS de la deraiorul din spate până când ledul verde începe să clipească lent, apoi eliberați butonul.

Sesiunea de asociere se va opri după aproximativ 30 de secunde de inactivitate.

Ξεκινήστε την περίοδο δημιουργίας ζεύγους στον πίσω εκτροχιαστή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS στον πίσω εκτροχιαστή μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει αργά, και στη συνέχεια αφήστε το.

Η περίοδος δημιουργίας ζεύγους θα λήξει μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας.



Press and hold
Naciśnij i przytrzymaj
오래 누르기

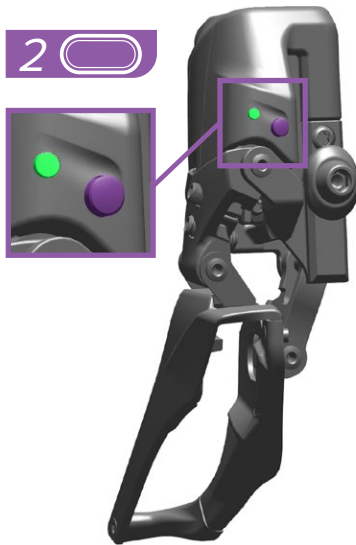
Tryk og hold nede
Stisknout a podržet
Нажать и удерживать

Apăsare și menține
Παρεστεταμένο πάτημα

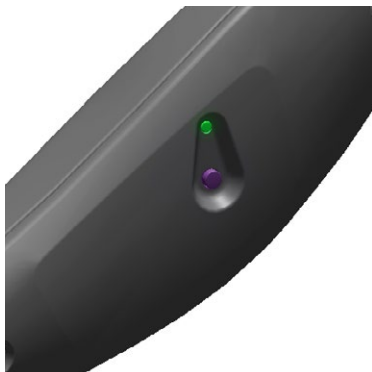
The rear derailleur LED and the LED on the device being paired will blink quickly when the devices are successfully paired.

Dioda LED tylnej przerzutki i dioda LED w urządzeniu poddanemu parowaniu będą migać szybko, kiedy urządzenia są skutecznie sparowane.

페어링에 성공하면 리어 디레일러 LED와 페어링 중인 디바이스의 LED가 빠르게 깜박거립니다.



3



LED-lampen på bagskifteren og LED-lampen på enheden, som parres, vil blinke hurtigt, når enhederne er parret.

Indikátor LED zadního měniče a indikátor LED na párovaném zařízení budou v případě úspěšného spárování rychle blikat.

При успешном сопряжении светодиодные индикаторы заднего переключателя передач и сопрягаемого устройства быстро замигают.

For 2x systems: Press and hold the AXS button on the front derailleur until the green LED blinks quickly, then release.

Dotyczy systemów 2x: Naciśnij przycisk AXS przedniej przerzutki i przytrzymaj do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie szybko migać. Następnie zwolnij nacisk.

2x 시스템의 경우: 녹색 LED가 빠르게 점멸할 때까지 프론트 디레일러의 AXS 버튼을 누르고 있다가 놓습니다.

Press and hold the AXS button on each Vuka Shift AXS extension until the green LED blinks quickly, then release.

Naciśnij przycisk AXS na każdym przedłużeniu Vuka Shift AXS i przytrzymaj do momentu, gdy zielona kontrolka LED zacznie szybko migać, a następnie zwolnij nacisk.

각 Vuka Shift AXS 익스텐션의 AXS 버튼을 누르고 있다가 녹색 LED가 빠르게 점멸하면 버튼을 놓습니다.

Ledul pentru deraiorul din spate și ledul de pe dispozitivul în curs de asociere clipesc rapid când asocierea este finalizată cu succes.

Η λυχνία LED του πίσω εκτροχιαστή και η λυχνία LED στη συσκευή με την οποία δημιουργείται ζεύγος αναβοσβήνουν γρήγορα όταν έχει δημιουργηθεί με επιτυχία ζεύγος μεταξύ των συσκευών.

Med 2x-systemer: Tryk på AXS-knappen på forskifteren og hold den nede, indtil den grønne LED-lampe blinker hurtigt, og slip den så.

U systémů 2x: Stiskněte tlačítko AXS na přesmykači a podržte je, dokud zelený indikátor LED nezačne rychle blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Для систем с двумя переключателями: нажмите кнопку AXS на переднем переключателе передач и удерживайте ее до тех пор, пока зеленый светодиодный индикатор не начнет быстро мигать.

La sistemele 2x: apăsați și mențineți apăsat butonul AXS de la deraiorul din față până când ledul verde începe să clipească rapid, apoi eliberați butonul.

Για συστήματα 2x: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS στον εμπρός εκτροχιαστή μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει γρήγορα, και στη συνέχεια αφήστε το.

Tryk på AXS-knappen på hver Vuka Shift AXS-styrforlænger, og hold den inde, indtil den grønne LED-lampe blinker hurtigt, og slip den så.

Stiskněte tlačítko AXS na každém nástavci Vuka Shift AXS a podržte je, dokud zelený indikátor LED nezačne rychle blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS на каждом удлинителе Vuka Shift AXS, пока зеленый СИД быстро не замигает. Затем отпустите ее.

Apăsați și mențineți apăsat butonul AXS de la fiecare extensie Vuka Shift AXS până când ledul verde începe să clipească rapid, apoi eliberați butonul.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS σε κάθε επέκταση Vuka Shift AXS μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει γρήγορα, και στη συνέχεια αφήστε το.

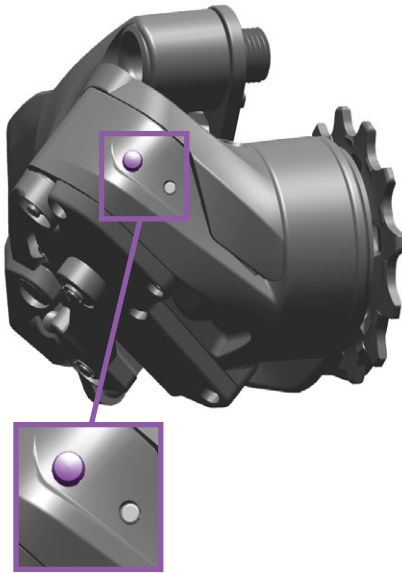


Press and hold
Naciśnij i przytrzymaj
오래 누르기

Tryk og hold nede
Stisknout a podržet
Нажать и удерживать

Apăsare și menținere
Πατεταμένο πάτημα

4



Press and release the AXS button on the rear derailleur to end the pairing session, or wait 30 seconds for the session to time out. The green LED will stop blinking.

Naciśnij i zwolnij przycisk AXS na tylnej przerzutce, aby zakończyć sesję parowania lub odczekaj 30 sekund na wygaśnięcie sesji. Zielona dioda LED przestanie migać.

리어 디레일러의 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 페어링 세션이 완료됩니다. 또는 30초를 기다리면 페어링 세션이 타임아웃 됩니다. 녹색 LED가 깜빡이는 것을 멈춥니다.

Tryk og slip AXS-knappen på bagskifteren og slip den for at slutte paringen, eller vent 30 sekunder, så paringen afbrydes. Den grønne LED-lampe vil stoppe med at blinke.

Párování ukončíte stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na zadním měniči. Můžete také počkat 30 sekund na vypršení limitu pro párování. Zelený indikátor LED přestane blikat.

Чтобы прекратить сопряжение, нажмите и отпустите кнопку AXS на заднем переключателе передач или подождите 30 секунд до завершения сеанса сопряжения. Зеленый светодиодный индикатор перестанет мигать.

Apăsați și eliberați butonul AXS al deraiorului din spate pentru a încheia sesiunea de asociere sau așteptați 30 de secunde pentru ca aceasta să expire. Ledul verde va înceta să clipească.

Πατήστε και αφήστε το κουμπάκι AXS στον πίσω εκτροχιαστή για να τερματίσετε την περίοδο δημιουργίας ζεύγους, ή περιμένετε 30 δευτερόλεπτα για να λήξει το χρονικό όριο της περιόδου. Η πράσινη λυχνία LED σταματά να αναβοσβήνει.

The pairing process does **not** need to be repeated when batteries are removed and/or replaced.

The pairing process **must** be repeated if any components are replaced.

Refer to the *eTap AXS Systems User Manual* for drivetrain component instructions.

Procedura parowania **nie** musi być powtarzana, gdy akumulatory są demontowane i/lub wymieniane.

Procedura parowania **musi** być powtarzana, gdy jakiegokolwiek komponenty są wymieniane.

Aby uzyskać wskazówki dotyczące komponentów układu napędowego, skorzystaj z *Podręcznika użytkownika systemów eTap AXS*.

배터리를 제거하거나 교체한 때는 페어링 절차를 반복할 **필요가 없습니다**.

구성품을 교체한 경우에는 **반드시** 페어링 절차를 반복해야 합니다.

동력전달장치 구성품에 대한 설명은 *eTap AXS 시스템 사용자 매뉴얼*을 참조하십시오.

Parringen skal **ikke** gentages, når batterier fjernes og/eller udskiftes.

Parringen **skal** gentages, hvis der udskiftes dele.

Se *eTap AXS Systems User Manual* for anvisninger om de forskellige dele.

Při vyjmutí nebo výměně baterií **není nutné** párování opakovat.

Při výměně kterékoli komponenty **je nutné** párování zopakovat.

Pokyny k součástem hnacího ústrojí najdete v *Uživatelské příručce k systémům eTap AXS*.

Сопряжение **не** нужно выполнять повторно после удаления или замены элементов питания.

Сопряжение **нужно** выполнить повторно при замене любого из компонентов.

Инструкции по работе с компонентами трансмиссии см. в *руководстве по использованию систем eTap AXS*.

Procesul de asociere **nu va trebui** repetat după îndepărtarea sau schimbarea bateriilor.

Procesul de asociere **va trebui** repetat după schimbarea componentelor.

Pentru instrucțiuni referitoare la componentele lanțului cinematic consultați *Manualul de utilizare a sistemelor eTap AXS*.

Η διαδικασία δημιουργίας ζεύγους **δεν** χρειάζεται να επαναληφθεί όταν αφαιρούνται ή/και αντικαθίστώνται οι μπαταρίες.

Η διαδικασία δημιουργίας ζεύγους **πρέπει** να επαναληφθεί αν αντικατασταθούν οποιαδήποτε εξαρτήματα.

Ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο χρήση συστημάτων eTap AXS* για οδηγίες εξαρτημάτων μετάδοσης κίνησης.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & elibera
Πάτημα & απελευθέρωση

Shifting

Zmiana przełożeń
변속

Gearskift

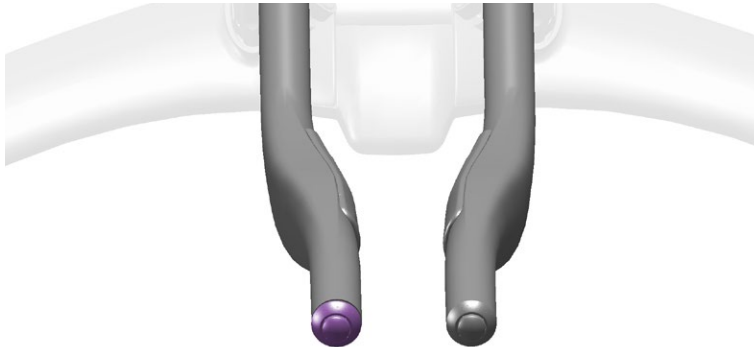
Řazení
Переключение передачи

Schimbarea vitezelor

Αλλαγή ταχυτήτων

Rear Derailleur

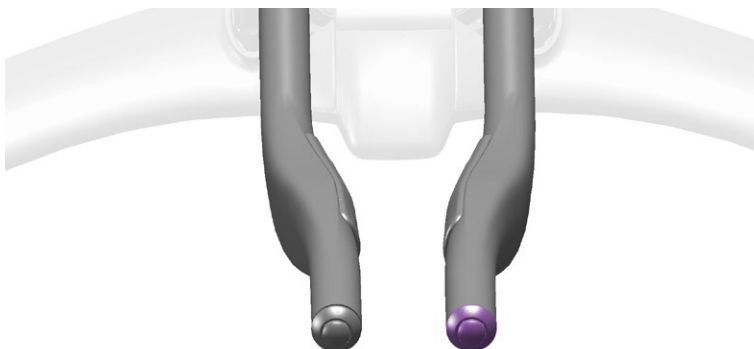
Przerzutka tylna
리어 디레일러



Press the right Clic to move the rear derailleur outboard to a smaller cog. Press and hold for multiple shifts.

Naciśnij prawy przycisk Clic, aby zmienić bieg tylnej przerzutki na zewnątrz na mniejszą zębatkę. Naciśnij i przytrzymaj w celu dokonania wielokrotnych zmian przełożeń.

리어 디레일러를 바깥쪽 작은 코그로 움직이려면 우측 Clic을 누릅니다. 다만 변속하려면 오래 누릅니다.



Press the left Clic to move the rear derailleur inboard to a larger cog. Press and hold for multiple shifts.

Naciśnij lewy przycisk Clic, aby zmienić bieg tylnej przerzutki do wewnątrz na większą zębatkę. Naciśnij i przytrzymaj w celu dokonania wielokrotnych zmian przełożeń.

왼쪽 Clic을 누르면 리어 디레일러를 안쪽 큰 코그로 이동시킬 수 있습니다. 다만 변속하려면 오래 누릅니다.

Bagskifter

Zadní měnič
Задний переключатель передач

Tryk på højre Clic for at flytte bagskifteren udad til et mindre tandhjul. Tryk og holde inde for at skifte flere gange.

Stisknutím pravého tlačítka Clic přeřadíte na zadním měniči na menší pastorek. Chcete-li řazení posunout o více pastorků, podržte ovladač stisknutý.

Нажмите правую кнопку Clic, чтобы переместить задний переключатель передач наружу в направлении меньшей шестерни. Нажмите и удерживайте для переключения на несколько передач.

Tryk på venstre Clic for at flytte bagskifteren indad til et større tandhjul. Tryk og holde inde for at skifte flere gange.

Stisknutím levého tlačítka Clic přeřadíte na zadním měniči na větší pastorek. Chcete-li řazení posunout o více pastorků, podržte ovladač stisknutý.

Нажмите левую кнопку Clic, чтобы переместить задний переключатель передач наружу в направлении большей шестерни. Нажмите и удерживайте для переключения на несколько передач.

Deraiorul din spate

Οπίσθιος εκτροχιαστής



Apăsati butonul Clic din dreapta pentru a deplasa deraiorul din spate spre exterior, pe un pinion mai mic. Pentru schimbări multiple apăsați-l și mențineți-l apăsat.

Πατήστε το δεξί Clic για να μετακινήσετε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω σε μικρότερο γρανάζι. Πατήστε και κρατήστε πατημένο για πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων.



Apăsati butonul Clic din stânga pentru a deplasa deraiorul din spate spre interior, pe un pinion mai mare. Pentru schimbări multiple apăsați-l și mențineți-l apăsat.

Πατήστε το αριστερό Clic για να μετακινήσετε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα σε μεγαλύτερο γρανάζι. Πατήστε και κρατήστε πατημένο για πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

Front DerailleurPrzerzutka przednia
프런트 디레일러

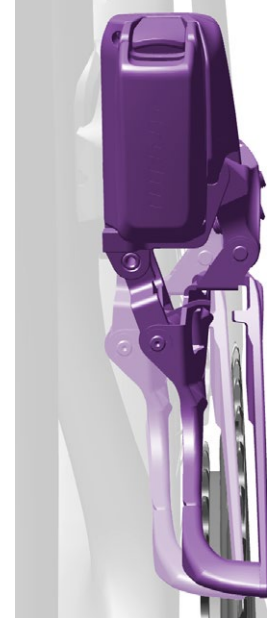
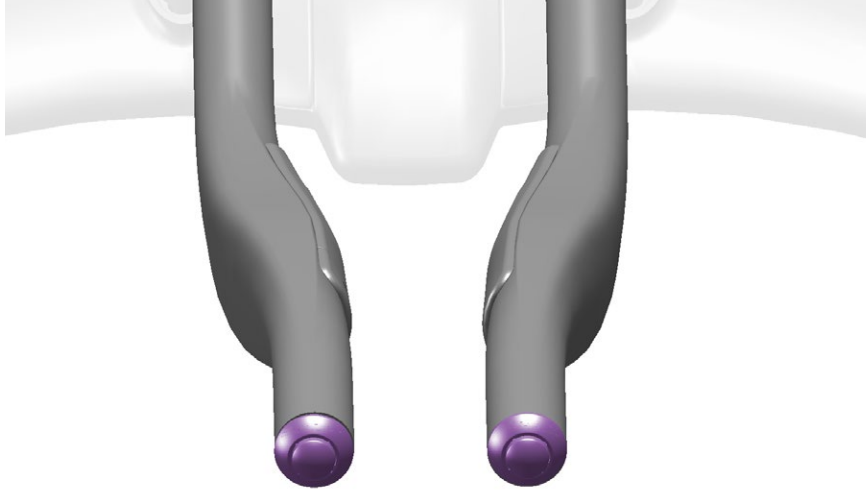
Forsifter

Přesmykač

Передний переключатель передач

Deraiorul din față

Εμπρόσθιος εκτροχιαστής



For 2x systems: press both Clics simultaneously to move the front derailleur inboard or outboard.

For 2x system: tryk samtidigt på begge Clics for at flytte forsifteren indad eller udad.

La sistemele 2x: apăsați ambele butoane Clic simultan pentru a deplasa deraiorul din față spre interior sau spre exterior.

Dotyczy systemów 2x: Naciśnij jednocześnie oba przyciski Clic, aby dokonać przełożenia przedniej przerzutki do wewnątrz lub na zewnątrz.

U systéme 2x: Stisknutím obou ovladačů Clic současně posunete přesmykač směrem k rámu nebo od rámu kola.

Για συστήματα 2x: πατήστε και τα δύο Clic ταυτόχρονα για να μετακινήσετε τον εμπρός εκτροχιαστή προς τα μέσα ή προς τα έξω.

2x 시스템의 경우: 양쪽 Clic을 동시에 누르면 프런트 디레일러를 안쪽 또는 바깥쪽으로 이동시킬 수 있습니다.

Для систем с двумя переключателями: нажмите на обе кнопки Clic одновременно, чтобы переместить передний переключатель передач внутрь или наружу.

If the derailleurs do not respond, repeat the entire pairing process.

Hvis gearskifterne ikke reagerer, skal hele parringen gentages.

Dacă deraioarele nu răspund repetați întregul proces de asociere.

Powtórz procedurę parowania, jeśli przerzutki nie reagują na polecenia.

Pokud převodníky nereagují, zopakujte celý proces párování.

Αν οι εκτροχιαστές δεν ανταποκρίνονται, επαναλάβετε όλη τη διαδικασία δημιουργίας ζεύγους.

디레일러가 반응하지 않는 경우 전체 페어링 절차를 반복하여 주십시오.

Если переключатели не отвечают, повторите процесс сопряжения.

Adjust
Reguluj
조정Juster
Nastavit
ОтрегулироватьReglare
Προσαρμόζω

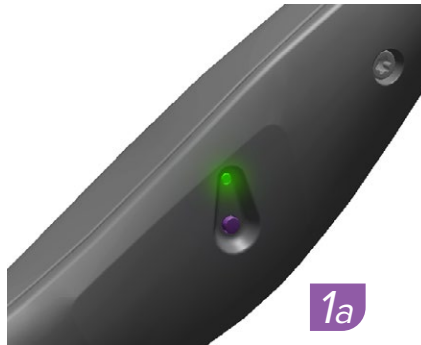
Micro Adjustment - Fine Tuning

Mikroregulacja – dokładne ustawianie
미세조정 - 정밀조정

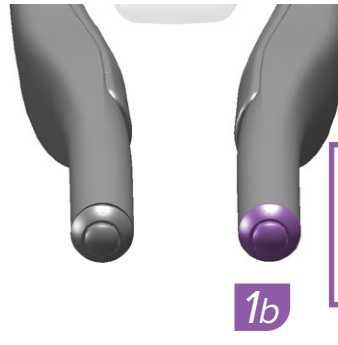
Mikrojustering - finindstilling
Μικρούpravý – jemné doladění

Микрорегулировка — тонкая настройка

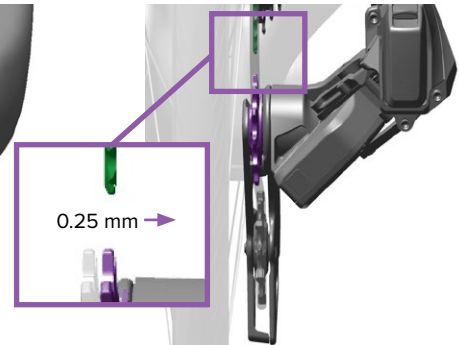
Reglajul fin
Μικροπροσαρμογή - Βελτιστοποίηση



1a



1b



Optimize rear derailleur shift performance and eliminate unwanted rasping sounds by fine-tuning the rear derailleur position with micro-adjustments.

Press and hold the shifter AXS button (1a) while pressing the Clic (1b) on the extension bar. Use the left extension AXS button and Clic to adjust the derailleur inboard and improve shifting to an inboard cog. Use the right extension AXS button and Clic to adjust the derailleur outboard and improve shifting to an outboard cog.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the LED to blink to confirm the derailleur executed the command.

Zoptymalizuj dokonywanie zmian przełożenia przez tylną przerytę i wyeliminuj niepożądane zgrzyty poprzez dokładną regulację przełożenia tylnej przeryty przy zastosowaniu mikroregulacji.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS manetki (1a), jednocześnie naciskając przycisk Clic (1b) na przedłużeniu kierownicy. Użyj przycisku AXS i przycisku Clic lewego przedłużenia, aby dokonać korekty przerytki do wewnątrz i poprawić zmiany przełożeń na wewnętrznej zębatce. Użyj przycisku AXS i przycisku Clic prawego przedłużenia, aby dokonać korekty przerytki na zewnątrz i poprawić zmiany przełożeń na zewnętrznej zębatce.

Może się wydawać, że tylna przerytka nie porusza się. Obserwuj, czy dioda LED miga, co potwierdza wykonanie polecenia przez przerytkę.

미세 조정으로 리어 디레일러 위치를 정밀 조정하여 리어 디레일러 변속 성능을 최적화하고 귀에 거슬리는 소리를 없앱니다.

시프터 AXS 버튼 (1a)을 누른 상태에서 익스텐션 바의 Clic (1b)을 누릅니다. 왼쪽 익스텐션 AXS 버튼과 Clic을 사용해 디레일러를 안쪽으로 조정하면 안쪽 코그로의 변속을 개선할 수 있습니다. 오른쪽 익스텐션 AXS 버튼과 Clic을 사용해 디레일러를 바깥쪽으로 조정하면 바깥쪽 코그로의 변속을 개선할 수 있습니다.

리어 디레일러가 움직이지 않는 것처럼 보일 수 있습니다. 디레일러가 명령을 실행했는지 확인하기 위해 LED가 깜빡이는 지 체크하십시오.

Optimer bagskifterens evne til at skifte og undgå uønskede skrabelyde ved at finindstille bagskifterens position med mikrojusteringer.

Tryk på gearskifter AXS-knappen (1a) og hold den inde, mens du trykker på Clic (1b) på styrforlænger. Brug AXS-knap og Clic på venstre styrforlænger for at justere bagskifteren indad og gør skiftet til tandhjulene indad bedre. Brug AXS-knap og Clic på højre styrforlænger for at justere bagskifteren udad og gør skiftet til tandhjulene udad bedre.

Der ser måske ikke ud til, at bagskifteren bevæger sig. Se efter, at LED-lampen blinker for at bekræfte, at bagskifteren udførte handlingen.

Vyladte řazení zadního měniče a eliminujte nežádoucí skřipavé zvuky jemným seřizením polohy zadního měniče pomocí funkce mikroseřizení.

Stiskněte a podržte tlačítko řazení AXS (1a) a současně stiskněte ovladač Clic (1b) na nástavci. Pomocí levého tlačítka AXS na nástavci a ovladače Clic doladíte polohu měniče směrem k rámu a vyladíte řazení na vnitřní pastorek. Pomocí pravého tlačítka AXS na nástavci a ovladače Clic doladíte polohu měniče směrem od rámu a vyladíte řazení na vnější pastorek.

Může se zdát, že se zadní měnič nehýbe. Počkejte, dokud blikání indikátoru LED nepotvrdí, že měnič příkaz provedl.

С помощью процедуры микрорегулировки можно отрегулировать положение заднего переключателя передач с целью улучшения качества его работы и устранения нежелательных звуков.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS (1a), одновременно нажимая кнопку Clic (1b). С помощью кнопки левого удлинителя AXS и кнопки Clic переведите переключатель к раме и подстройте переход на внутреннюю звезду. С помощью кнопки на правом удлинителе AXS и кнопки Clic переведите переключатель от рамы и подстройте переход на наружную звезду.

Перемещение заднего переключателя передач может быть незаметным. Следите за состоянием светодиодного индикатора. Мигание свидетельствует о выполнении переключателем команды переключения передачи.

Pentru a optimiza performanțele de comutare ale deraiorului din spate și a elimina zgomotele de frecare nedorite efectuați un reglaj fin al poziției deraiorului din spate cu ajutorul microreglajelor.

Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS al schimbătorului (1a) și apăsați butonul Clic (1b) de pe extensie. Utilizați butoanele AXS și Clic ale extensiei de pe partea stângă pentru a regla deraiorul spre interior și a îmbunătăți comutarea spre un pinion din interior. Utilizați butoanele AXS și Clic ale extensiei de pe partea dreaptă pentru a regla deraiorul spre exterior și a îmbunătăți comutarea spre un pinion din exterior.

Deraiorul din spate poate părea că nu se mișcă. Urmăriți clipirea ledului pentru a confirma executarea comenzii de către deraior.

Βελτιστοποιήστε την απόδοση αλλαγής ταχυτήτων του πίσω εκτροχιαστή και εξαλείψτε τους ανεπιθύμητους στριγκούς ήχους με λεπτές ρυθμίσεις της θέσης του πίσω εκτροχιαστή με μικροπροσαρμογές.

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί AXS του χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων (1a) ενώ πατάτε το Clic (1b) στην επέκταση της μπάρας. Χρησιμοποιήστε το αριστερό κουμπί επέκτασης AXS και Clic για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα μέσα και να βελτιώσετε την αλλαγή ταχύτητας προς ένα εσωτερικό γρανάζι. Χρησιμοποιήστε το δεξί κουμπί επέκτασης AXS και Clic για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω και να βελτιώσετε την αλλαγή ταχύτητας προς ένα εξωτερικό γρανάζι.

Ο πίσω εκτροχιαστής μπορεί να μην φαίνεται να κινείται. Παρακολουθήστε αν αναβοσβήσει η λυχνία LED για να επιβεβαιώσετε ότι ο εκτροχιαστής εκτέλεσε την εντολή.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

LED and Battery Overview

Opis diody LED i akumulatora

LED와 배터리 개요

Overblik over batteri og LED-lamper

Přehled kontrolék LED a akumulátorů

Общее описание СИД и аккумуляторной батареи

Ledurile și bateria

Επισκόπηση LED και μπαταρίας

Shifter LED Status

Status diody LED manetki

쉬프터 LED 상태

LED-status for gear



Stavová kontrolka LED na ovladači řazení

Состояние СИД манетки

Starea ledului schimbătorului



Κατάσταση LED χειριστηρίου ταχυτήτων



  6-24 months
6–24 miesięcy
6~24 개월



6-24 måneder
6 až 24 měsíci
6–24 месеца

6-24 luni
6-24 μήνες

  1-6 months
1–6 miesięcy
1~6 개월

1-6 måneder
1 až 6 měsíci
1–6 месяцев

1-6 luni
1-6 μήνες

  < 1 month
< 1 miesiąc
1개월 미만

< 1 måned
Méně než 1 měsíc
< 1 месеца

< 1 lună
< 1 μήνας

The LED illuminates when a shift is performed. The color of the LED indicates the ride time remaining.

Dioda LED zapala się, gdy dokonuje się zmiana przełożenia. Kolor diody LED wskazuje pozostały czas jazdy.

변속이 되면 LED에 불이 들어옵니다. LED 색은 남은 라이딩 시간을 나타냅니다.

LED-lampen lyser, når der skiftes gear. Farven på LED-lampen angiver den resterende køretid.

Při přeřazení se rozsvítí kontrolka LED. Barva indikátoru LED signalizuje zbývající dobu funkčnosti.

Индикатор загорается, когда выполняется переключение передач. Цвет светодиодного индикатора указывает на оставшееся время езды до замены элемента питания.

Ledul se aprinde la efectuarea unei schimbări. Culoarea ledului indică timpul de mers rămas.

Η λυχνία LED ανάβει όταν εκτελεστεί μια αλλαγή ταχύτητας. Το χρώμα της λυχνίας LED υποδεικνύει το χρόνο ποδηλασίας που απομένει.

Shifter Battery Replacement

Wymiana akumulatora manetki

쉬프터 배터리 교체

Udskiftning af batteri til gearskifter

Výměna akumulátoru ovladače řazení

Замена батареи манетки

Înlocuirea bateriei schimbătorului

Αντικατάσταση μπαταρίας χειριστήριου ταχυτήτων

⚠ WARNING

Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.

Keep the battery out of reach of children. Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.

Do not use sharp objects to remove batteries.

⚠ ADVARSEL

Kontakt producenten af batteriet for at få anvisninger til sikker håndtering.

Hold batteriet væk fra børn. Put ikke batteriet i munden. Hvis det sluges, skal man øjeblikkeligt søge lægehjælp.

Brug ikke skarpe genstande til at fjerne batterier.

⚠ AVERTIZARE

Pentru instrucțiuni referitoare la manipularea în siguranță consultați producătorul bateriei.

Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor. Nu introduceți bateria în gură. În caz de ingerare apelați imediat la asistență medicală.

Nu utilizați instrumente ascuțite pentru a îndepărta bateria.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania akumulatora udostępnia producent akumulatora.

Przechowuj akumulator w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie wkładaj akumulatora do ust. W przypadku poknięcia bezzwłocznie zwróć się o pomoc lekarską.

Nie używaj ostrych narzędzi do wyjmowania akumulatorów.

⚠ VAROVÁNÍ

Ohledně pokynů pro bezpečnou manipulaci se obraťte na výrobce akumulátoru.

Uchovávejte akumulator mimo dosah dětí. Akumulátor si nevkládejte do úst. V případě požití ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

K vyjímání akumulátorů nepoužívejte ostré předměty.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή της μπαταρίας για οδηγίες ασφαλούς χειρισμού.

Φυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά. Μην βάζετε την μπαταρία στο στόμα σας. Αν καταποθεί, ζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.

Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

⚠ 경고

배터리의 안전한 취급 방법에 대해서는 배터리 제조사에 문의하십시오.

배터리는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 배터리를 입에 넣지 마십시오. 배터리를 삼킨 경우 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.

배터리를 분리할 때 날카로운 물체를 사용하지 마십시오.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За инструкциями по безопасной эксплуатации обращайтесь к производителю батареи.

Берегите батарею от детей. Не кладите батарею в рот. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу.

Не вынимайте батареи с использованием острых предметов.



Remove the Shift Brain. Use a coin or your fingers to rotate the battery cover counter-clockwise until it stops. Remove the battery cover and battery.

Usuń Shift Brain. Użyj monety lub swoich palców do obrócenia pokrywy baterii w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do punktu zatrzymania. Usuń pokrywę baterii i samą baterię.

Shift Brain을 분리합니다. 동전이나 손가락을 사용해 배터리 커버를 시계 반대 방향으로 멈출 때까지 돌립니다. 배터리 커버와 배터리를 분리합니다.

Afmontering af Shift Brain'en. Brug en mønt eller fingrene til at dreje batteridækslet mod uret, indtil det stopper. Fjern batterilåget og batteriet.

Demontujte modul Shift Brain. Mincí nebo prsty otáčejte krytkou baterie proti směru hodinových ručiček až nadoraz. Vyjměte krytku baterie i baterii.

Demontați dispozitivul Shift Brain. Rotiți carcasa bateriei spre stânga până se oprește cu o monedă sau cu degetele. Îndepărtați carcasa și bateria.

Αφαιρέστε το Shift Brain. Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα ή τα δάχτυλά σας για να περιστρέψετε το κάλυμμα της μπαταρίας αριστερόστροφα μέχρι το τέρμα. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας και την μπαταρία.

Снимите блок Shift Brain. С помощью монеты или пальцев поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки до упора. Снимите крышку и батарею.



Insert a new CR2032 battery with the positive + sign facing into the cover.

Zamontuj nową baterię CR2032 tak, by znak + skierowany był do pokrywy.

+ 극이 커버 쪽을 향한 상태로 CR2032 배터리를 삽입합니다.

Indsæt et nyt CR2032-batteri med det positive + tegn ind mod dækslet.

Novou baterii CR2032 vložte do přihrádky tak, aby strana kladného pólu (+) směřovala ven ke krytce.

Вставьте новую батарею CR2032 значком + к крышке.

Introduceți o baterie CR2032 nouă cu semnul + spre carcasa.

Τοποθετήστε μια καινούρια μπαταρία CR2032 με τη θετική σήμανση + να βλέπει προς το κάλυμμα.



Make sure the o-ring on the battery cover is installed correctly in the groove, then insert the battery and battery cover into the Shift Brain.

Use a coin or your fingers to rotate the battery cover clockwise until it stops.

Install the Shift Brain.

Upewnij się, że uszczelka typu o-ring pokrywy baterii zamontowana jest prawidłowo w rowku, a następnie wprowadź baterię i pokrywę baterii do Shift Brain.

Użyj monety lub swoich palców do obrócenia pokrywy baterii w kierunku ruchu wskazówek zegara do punktu zatrzymania.

Zamontuj Shift Brain.

배터리 커버의 O링이 홈에 제대로 끼워져 있는지 확인한 다음, 배터리와 배터리 커버를 Shift Brain에 집어넣습니다.

동전이나 손가락을 사용해 배터리 커버를 시계 방향으로 멈출 때까지 돌립니다.

Shift Brain을 설치합니다.

Sørg for, at o-ring'en på batteridækslet er korrekt monteret i rillen, og sæt derefter batteriet og batteridækslet på Shift Brain'en.

Brug en mønt eller fingrene til at dreje batteridækslet med uret, indtil det stopper.

Montering af Shift Brain'en.

Zkontrolujte správné usazení těsnícího O-kroužku v drážce krytky a pak zasadte baterii i krytku do modulu Shift Brain.

Mincí nebo prsty otáčejte krytku baterie po směru hodinových ručiček až nadoraz.

Namontujte modul Shift Brain.

Убедитесь, что уплотнительное кольцо крышки полностью вошло в желоб, затем вставьте батарею вместе с крышкой в корпус блока Shift Brain.

С помощью монеты или пальцев поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке до упора.

Установите блок Shift Brain.

Asigurați-vă că garnitura inelară de pe carcasa bateriei este montată corect în canal, apoi introduceți bateria și carcasa în dispozitivul Shift Brain.

Rotiți carcasa bateriei spre dreapta până se oprește cu o monedă sau cu degetele.

Montați dispozitivul Shift Brain.

Βεβαιωθείτε ότι ο στρογγυλός δακτύλιος στο κάλυμμα της μπαταρίας έχει τοποθετηθεί σωστά στο αυλάκι, και κατόπιν εισαγάγετε την μπαταρία και το κάλυμμα της μπαταρίας μέσα στο Shift Brain.

Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα ή τα δάχτυλά σας για να περιστρέψετε το κάλυμμα της μπαταρίας δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα.

Τοποθετήστε το Shift Brain.



Maintenance

Konserwacja

유지 보수

Vedligeholdelse

Údržba

Техническое обслуживание

Întreținerea

Συντήρηση

Clean Vuka Shift AXS extensions using only water and mild soap.

Routinely inspect the extensions for signs or damage or fatigue such as: cracks, dents, deformation, discoloration, scratches, or audible creaking. Discontinue use and replace any parts that are damaged or fatigued.

Consult a Zipp dealer for help determining a replacement schedule appropriate for you.

Rury przedłużenia Vuka Shift AXS należy czyścić wyłącznie wodą z delikatnym mydłem.

Regularnie sprawdzaj stan przedłużeń pod kątem uszkodzeń lub zmęczenia materiału, takich jak pęknięcia, wgniecenia, deformacje, odbarwienia, zarysowania czy słyszalne skrzypienie. Należy przerwać użytkowanie i wymienić wszelkie części wykazujące oznaki uszkodzenia lub zmęczenia materiału.

Harmonogram wymiany elementów roweru należy uzgodnić z przedstawicielem firmy Zipp.

Vuka Shift AXS 익스텐션은 물과 순한 비누만 사용하여 세척하십시오.

익스텐션을 정기적으로 점검하여 균열, 파임, 변형, 변색, 굵힘 또는 삐걱거리는 소리 등 손상/피로 관련 징후가 있는지 확인하십시오. 손상되거나 피로 현상이 나타난 부품은 사용을 중단하고 교체하십시오.

원하는 때에 맞춰 교체 일정을 예약하려면 Zipp 판매 대리점에 문의하십시오.

Brug kun vand og en mild sæbe, når du gør Vuka Shift AXS-styrforlængere rene.

Tjek regelmæssigt forlængerer for skader og slid som: revner, mærker, misdannelser, misfarvning, skrammer og hørbar knirken. Alle dele, som viser tegn på beskadigelse eller alvorligt slid, må ikke bruges, men skal udskiftes.

Spørg en Zipp forhandler for at få råd om, hvornår delene på din cykel skal udskiftes.

Nástavce Vuka Shift AXS čistěte pouze vodou a jemným mýdlem.

Nástavce pravidelně kontrolujte s ohledem na známky poškození nebo opotřebení, jako jsou například praskliny, vrypy, deformace, změna zbarvení, výraznější škrábance nebo slyšitelné vrzání či skřípání. Veškeré díly, které jeví známky poškození nebo únavy materiálu, přestaňte používat a vyměňte je.

Se stanovením vhodné frekvence výměn vám pomůže prodejce Zipp.

Очищайте удлинители Vuka Shift AXS только при помощи воды и слабого мыльного раствора.

Регулярно проверяйте удлинители на наличие признаков повреждений или износа, например: трещин, вмятин, деформации, изменения цвета, царапин или слышимого скрипа. Прекратите эксплуатацию и замените все детали с признаками повреждения или износа материала.

Обратитесь к дилеру Zipp, чтобы определить подходящий график замены.

Curățați extensiile Vuka Shift AXS numai cu apă și săpun neutru.

Verificați în mod regulat dacă extensiile nu prezintă semne de deteriorare sau uzură cum sunt: fisurile, urmele de lovituri, deformarea, decolorarea, zgârieturile sau scrâșnetele audibile. Renunțați la utilizare și înlocuiți toate piesele care prezintă semne de deteriorare sau uzură.

Adresați-vă unui dealer Zipp pentru a vă ajuta să stabiliți un program de înlocuire adecvat pentru bicicleta dumneavoastră.

Καθαρίστε τις επεκτάσεις Vuka Shift AXS χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπιο σαπούνι.

Επιθεωρείτε τακτικά τις επεκτάσεις για σημάδια ζημιάς ή καταπόνησης, όπως: ραγίσματα, βαθουλώματα, παραμόρφωση, αποχρωματισμό, χαρακίες ή ηχηρά τριξίματα. Σταματήστε τη χρήση και αντικαταστήστε τυχόν τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή καταπόνηση.

Συμβουλευτείτε έναν έμπορο Zipp για βοήθεια κατά τον προσδιορισμό ενός χρονοδιαγράμματος αντικατάστασης που είναι κατάλληλο για εσάς.

NOTICE

Do not use or clean the Vuka Shift AXS extension without Blip or Clic wires or seal plugs installed. Moisture will damage the electronic components.

Do not use acidic, grease-dissolving, chemical or solvent cleaners on any SRAM AXS electronic and plastic component.

Do not submerge any SRAM AXS component in liquid.

Do not clean any SRAM AXS component with a power washer. Remove the BlipBox and derailleur batteries and install the derailleur battery blocks before cleaning.

Avoid using or storing the device in excessive heat or cold.

BEMÆRK

Brug eller rengør ikke Vuka Shift AXS-styrforlængeren uden at Blip- eller Clic-ledning eller forseglingspropper er monteret. Fugt skader de elektroniske dele.

Brug ikke syreholdig, fedtopløsende, kemiske eller opløsende rengøringsmidler på nogen af SRAM AXS elektroniske komponenter eller plastikdele.

Dyp ikke nogen SRAM AXS-del i væske.

Rengør ikke nogen SRAM AXS-del i en vaskemaskine. Fjern batterierne til BlipBoxen og bagskifteren og monter batteriblokkene på bagskifteren før rengøring.

Undgå at bruge eller opbevare enheden i stærk varme eller kulde.

NOTĂ

Nu utilizați și nu curățați extensiile Vuka Shift AXS fără a fi montate cablurile Blip sau Clic, ori dopurile de etanșare. Umiditatea deteriorează componentele electronice.

Nu folosiți agenți de curățat acizi, degresanți, chimici sau pe bază de diluant pe componentele SRAM AXS electronice sau din mase plastice.

Nu imersați componentele SRAM AXS în lichide.

Nu curățați componentele SRAM AXS cu jet sub presiune. Înainte de curățare scoateți bateriile din BlipBox și deraioare și montați blocurile de baterii pentru deraioare.

Nu utilizați și nu depozitați aparatul în căldură sau frig excesive.

UWAGA

Nie używaj ani nie czyść przedłużenia Vuka Shift AXS bez zamontowania przewodów Clic lub zatyczek uszczelniających. Wilgoć uszkodzi komponenty elektroniczne.

Nie stosuj chemicznych środków czyszczących zawierających kwasy lub substancje rozkładające tłuszcz ani rozpuszczalników do czyszczenia jakichkolwiek elektronicznych lub plastikowych komponentów SRAM AXS.

Nie zanurzaj w płynach jakichkolwiek komponentów SRAM AXS.

Nie czyść proszkiem do czyszczenia jakichkolwiek komponentów SRAM AXS. Przed czyszczeniem usuń bloki akumulatorów manetki BlipBox i przerzutki.

Unikaj użytkowania i składowania urządzenia w nadmiernie gorącym lub nadmiernie zimnym środowisku.

UPOZORNĚNÍ

Nástavce Vuka Shift AXS nepoužívejte ani nečistěte bez namontovaných kabelů ovladačů Blip či Clic a těsnicích krytek. Působením vlhkosti se elektrické součásti poškozuji.

U žádných elektrických ani plastových součástí SRAM AXS nepoužívejte čisticí přípravky na bázi kyselin, odstraňovače mastnoty ani čisticí přípravky na bázi chemických látek či rozpouštědel.

Žádnou součást SRAM AXS neponořujte do kapaliny.

Žádnou součást SRAM AXS nečistěte tlakovou myčkou. Před čištěním vyjměte baterii zařízení BlipBox a převodníků a nasadte záslepky baterie převodníku.

Zařízení nepoužívejte ani neskladujte při nadměrně vysoké či nízké teplotě.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε και μην καθαρίζετε την επέκταση Vuka Shift AXS χωρίς να είναι τοποθετημένα σύρματα Blip ή Clic ή μονωτικά βύσματα. Η υγρασία βλάπτει τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν οξέα, διαλύτες γράσου, χημικά ή διαλύτες σε οποιοδήποτε ηλεκτρονικό ή πλαστικό εξάρτημα SRAM AXS.

Μην βυθίζετε οποιοδήποτε εξάρτημα SRAM AXS σε υγρά.

Μην καθαρίζετε οποιοδήποτε εξάρτημα SRAM AXS με ηλεκτρική συσκευή πλύσης. Αφαιρείτε τις μπαταρίες του BlipBox και των εκτροχιαστών και τοποθετείτε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή πριν το καθάρισμα.

Αποφύγετε τη χρήση ή αποθήκευση της συσκευής σε υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.

주의

Blip 또는 Clic 와이어나 씰 플러그가 설치되지 않은 상태에서 Vuka Shift AXS 익스텐션을 사용하거나 청소하지 마십시오. 습기로 인해 전자 부품이 손상될 수 있습니다.

SRAM AXS의 전기 및 플라스틱 구성품에 산성용액이나 윤활용액, 화학물 또는 용액 클리너를 사용하지 마십시오.

SRAM AXS 구성품은 어느 것이든 액체에 담그지 마십시오.

SRAM AXS 구성품은 어느 것이든 고압세척기를 사용하지 마십시오. 청소하기 전에 BlipBox와 디레일러 배터리를 제거하고 변속기 배터리 블록을 설치하십시오.

매우 더운 곳이나 추운 곳에서는 이 장치를 사용하지 마십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ


Не используйте и не очищайте модуль Vuka Shift AXS, в который не установлены кабели Blip/Clic или заглушки. Влага может повредить электрические компоненты.

Не используйте кислотные, обезжиривающие и химические средства очистки, а также растворители для очистки любых электронных и пластмассовых компонентов SRAM AXS.

Не погружайте какой-либо компонент SRAM AXS в жидкость.

Не выполняйте чистку компонентов SRAM AXS с помощью моющей установки. Перед очисткой удалите элементы питания из модуля BlipBox и переключателей передач и установите блоки элементов питания в переключатели.

Избегайте использования и хранения устройства при чрезмерно высокой и чрезмерно низкой температурах.


 For recycling and environmental compliance, please visit www.sram.com/company/environment.

Replace the SRAM battery with an authentic SRAM replacement battery only. Replace the shifter battery with a CR2032 coin cell battery only.

Consult the *SRAM Battery and Charger User Manual* for battery maintenance and specifications.

⚠ WARNING

Never dispose of batteries in a fire.


 Informacje na temat recyklingu i zgodności z przepisami w zakresie ochrony środowiska znaleźć można na stronie www.sram.com/company/environment.

Wymieniając akumulator SRAM, korzystaj wyłącznie z oryginalnych zamienników akumulatorów firmy SRAM. Wymieniaj baterię manetki wyłącznie na baterie pastylkowe CR2032.

Wskazówki dotyczące konserwacji akumulatora oraz specyfikacje znaleźć można w *Podręczniku użytkownika akumulatora i ładowarki SRAM*.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie wyrzucaj akumulatora do ognia.

 재활용 및 환경 규정 준수에 관한 사항은 www.sram.com/company/environment를 참조하십시오.

SRAM 배터리 교체 시 SRAM 교체용 배터리 정품만 사용하십시오. 쉬프터 배터리는 CR2032 코인 셀 배터리로만 교체하십시오.

배터리 유지 보수 및 사양은 *SRAM 배터리 및 충전기 사용자 설명서*를 참조하십시오.

⚠ 경고

절대로 배터리를 소각하지 마십시오.


 Se www.sram.com/company/environment for at få informationer om genanvendelser og miljømæssige regler.

Udskift kun SRAM-batteriet med et autentisk SRAM-batteri. Udskift kun batteriet til gearskifteren med et CR2032-knapcellebatteri.

Se *Brugervejledningen SRAM Battery and Charger* for info om vedligeholdelse af og specifikationer for batterier.

⚠ ADVARSEL

Smid aldrig brugte batterier på åben ild.


 Pokyny pro recyklaci a informace související s ochranou životního prostředí najdete na adrese www.sram.com/company/environment.

Akumulátor SRAM vyměňte vždy pouze za originální akumulátor SRAM. Baterii řazení vyměňte vždy pouze za knoflíkovou baterii typu CR2032.

Informace týkající se údržby akumulátorů a jejich specifikace naleznete v *Uživatelské příručce k akumulátorům a nabíječkám SRAM*.

⚠ VAROVÁNÍ

Baterie nikdy nevhazujte do ohně.


 Сведения об утилизации и выполнении требований к охране окружающей среды см. по адресу www.sram.com/company/environment.

Батарею SRAM можно заменять только на подлинную батарею SRAM. Батарею манетки можно заменять только на плоскую батарею CR2032.

Сведения о техническом обслуживании и технические характеристики батарей см. в *руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM*.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не утилизируйте аккумуляторы посредством их сжигания.


 Pentru mai multe informații privind reciclarea și conformarea cu normele de mediu vizitați www.sram.com/company/environment.

Înlocuiți bateria SRAM numai cu baterii originale SRAM. Înlocuiți bateria schimbătorului numai cu o baterie de tip monedă CR2032.

Pentru instrucțiuni privind întreținerea și specificațiile bateriei consultați *Manualul de utilizare Bateria și Încărcătorul SRAM*.

⚠ AVERTIZARE

Nu aruncați bateriile în foc.

 Για συμμόρφωση με κανόνες ανακύκλωσης και προστασίας του περιβάλλοντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/company/environment.

Αντικαταστήστε την μπαταρία SRAM μόνο με αυθεντική μπαταρία αντικατάστασης SRAM. Αντικαταστήστε την μπαταρία του χειριστήριου ταχυτήτων μόνο με μπαταρία CR2032 τύπου κέρματος.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη μπαταρίας και φορτιστή SRAM* για τη συντήρηση και τις προδιαγραφές της μπαταρίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην πετάτε μπαταρίες στη φωτιά.

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarc®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatrix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, ClampClics™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MultiClics™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SI-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Vuka Shift™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, Zero Loss™



Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2020 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

Bryton® is a registered trademark of Bryton Inc.

Garmin® is a registered trademark of Garmin, Ltd.

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC.

Wahoo® is a registered trademark of Wahoo Fitness, LLC

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands